



**CENTRO REGIONAL PARA
EL FOMENTO DEL LIBRO EN
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

DOCUMENTO INTEGRADO

Informe 2003 - Programa 2004



TABLA DE CONTENIDO

SUBDIRECCIÓN DE DERECHOS DEL AUTOR

OBJETIVO ESTRATÉGICO	1
ARTICULACIÓN CON ILÍMITA	2
Programa	
ESTÍMULOS A LA CREATIVIDAD	2
Proyectos:	
Investigación sobre el cubrimiento iberoamericano de estímulos a la creación literaria y los derechos sociales del autor	2
Promoción y difusión de incentivos y estímulos a la producción literaria y científica de la región	3
Premio centroamericano	4
Programa	
DESARROLLO DEL DERECHO DE AUTOR	5
Proyectos:	
Concertación de políticas de respeto al derecho de autor	5
Desarrollo de la gestión colectiva de derecho de autor	6
Formación y difusión del derecho de autor y su desarrollo	9
Actualización de la base de datos sobre derecho de autor	11
Programa	
PRODUCCIÓN INTELECTUAL Y DERECHO DE AUTOR EN LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN	12
Proyectos:	
Generación de espacios de reflexión ante los retos de las tecnologías de la información y la comunicación para la producción intelectual y el derecho de autor	12
Estudios e investigaciones sobre el equilibrio entre la necesidad de acceso a la información y a la cultura y el derecho de autor	13

SUBDIRECCIÓN DE LECTURA Y ESCRITURA

OBJETIVO ESTRATÉGICO	21
ARTICULACIÓN CON ILÍMITA	22
Programa	
DISEÑO Y GESTIÓN DE POLÍTICAS DE LECTURA	22
Proyectos:	
Estudio exploratorio sobre políticas de lectura	22
<i>No se quede por fuera del mapa</i>	
Encuentro de expertos para formular una agenda	23
sobre políticas de lectura	
Asesoría a los planes nacionales de lectura	24
Programa	
DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LAS REDES	25
NACIONALES DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS	
Proyectos:	
Formación de bibliotecarios como promotores de lectura	25
Apoyo al Programa Iberoamericano de Cooperación en	26
materia de Bibliotecas Públicas -PICBIP-	
Formación de bibliotecarios en red	27
Programa	
FOMENTO A LA LECTURA Y LA ESCRITURA	28
Proyectos:	
Programa <i>Podemos leer y escribir</i>	28
Encuentros de lectura	29
Fomento a la lectura entre niños y niñas con limitación visual	30
Programa	
SISTEMATIZACIÓN Y DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN	31
SOBRE LA LECTURA Y LA ESCRITURA	
Proyectos:	
Construcción de una base de conocimientos sobre experiencias	31
de investigaciones en lectura y escritura	
Estudio sobre las lecturas múltiples y los nuevos modos de leer	33

SUBDIRECCIÓN DE LIBRO Y DESARROLLO

OBJETIVO ESTRATÉGICO	37
ARTICULACIÓN CON ILÍMITA	38
Programa	
SERVICIOS DE INFORMACIÓN PARA EDITORES Y LIBREROS	38
Proyectos:	
Estadísticas de producción y comercio del libro en la región	38
Asistencia técnica a las agencias ISBN	40

Programa	
PROCESOS DE FORMACIÓN PARA EDITORES Y LIBREROS	42
Proyectos:	
Formación para editores	42
Formación para librerías	44
Programa	
ARTICULACIÓN DE POLÍTICAS DE FOMENTO	45
DEL LIBRO COMO INDUSTRIA CULTURAL	

PROGRAMAS TRANSVERSALES

OBJETIVO ESTRATÉGICO	49
ARTICULACIÓN CON ILÍMITA	50
Programa	
SERVICIO REGIONAL DE INFORMACIÓN -SRI-	50
Proyectos:	
Página Web e Intranet	50
Centro de documentación	54
Productos y servicios de información y comunicación	55
Programa	
PARTICIPACIÓN EN EVENTOS ESPECIALIZADOS	57
Programa	
POLÍTICAS, LEYES Y CONSEJOS DEL LIBRO Y LA LECTURA	59
EJECUCIÓN PRESUPUESTAL DEL AÑO 2003	61
PROPUESTA DE PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2004	81

SUBDIRECCIÓN DE DERECHOS DEL AUTOR

Objetivo estratégico

Fortalecer la presencia del libro como expresión cultural, y por lo tanto de la diversidad cultural de los países de la región, a través de un sistema de derecho de autor efectivo, para que alcancen un posicionamiento firme y propio en una economía y una cultura globalizadas, por medio de sus naturales multiplicadores como es el caso de las industrias culturales.

Para lograr este objetivo, la Subdirección de Derechos del Autor adelanta los siguientes programas y proyectos:

ARTICULACIÓN CON ILÍMITA

Programa ESTÍMULOS A LA CREATIVIDAD

Proyectos:

Investigación sobre el cubrimiento iberoamericano de estímulos a la creación literaria y los derechos sociales del autor

Promoción y difusión de incentivos y estímulos a la producción literaria y científica de la región

Premio centroamericano

Programa DESARROLLO DEL DERECHO DE AUTOR

Proyectos:

Concertación de políticas de respeto al derecho de autor

Desarrollo de la gestión colectiva de derecho de autor

Formación y difusión del derecho de autor y su desarrollo

Actualización de la base de datos sobre derecho de autor

Programa PRODUCCIÓN INTELECTUAL Y DERECHO DE AUTOR EN LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Proyectos:

Generación de espacios de reflexión ante los retos de las tecnologías de la información y la comunicación para la producción intelectual y el derecho de autor

Estudios e investigaciones sobre el equilibrio entre la necesidad de acceso a la información y a la cultura y el derecho de autor

Articulación con ILÍMITA

En relación con el Plan Iberoamericano de Lectura -ILÍMITA- la Subdirección ha identificado que sus actividades tienen puntos de convergencia en los que el derecho de autor moviliza o hace parte de la formulación de las políticas públicas de fomento a la lectura y de incentivos a la creación, que se enmarcan dentro de los objetivos del Plan.

PROGRAMA

ESTÍMULOS A LA CREATIVIDAD

Investigación sobre el cubrimiento iberoamericano de estímulos a la creación literaria y los derechos sociales del autor

Las expresiones de la cultura escrita de nuestros países, tienen en las estructuras de estímulos a la creación la cadena de transmisión que permite que su originalidad y creatividad vea la luz de manera efectiva; esto permite alcanzar uno de los postulados del CERLALC, el de fortalecer la diversidad cultural de nuestros países. El propósito de esta investigación ha sido el de trabajar en la construcción de un panorama claro de la oferta de incentivos a la creación literaria en los países iberoamericanos, de manera que se pueda establecer su cubrimiento geográfico, los distintos tipos de producción a los que se dirige la oferta, el alcance de la misma y sus efectos prácticos en la promoción de la producción literaria de la región.

En la fase inicial de este estudio desarrollada en el 2003, se creó una base de datos preliminar que contiene información sobre distintos tipos de entidades o personas dedicadas al desarrollo, la recopilación y la difusión de información sobre premios, becas y otras modalidades de estímulos a la creatividad y los derechos de seguridad social de los autores. Esto permitirá tener el conocimiento suficiente de la oferta de estímulos para que el CERLALC genere espacios de reflexión en torno a las conclusiones que arroje la investigación entre los diversos actores vinculados con este tema, hacia la formulación de recomendaciones en el sentido de una política que permita una cobertura más amplia, organizada y eficaz.

Esto permitirá tener el conocimiento suficiente de la oferta regional vigente de estímulos, para que el CERLALC genere espacios de reflexión en torno a las conclusiones que arroje la investigación, entre los diversos actores vinculados con este tema, hacia la formulación de recomendaciones en el sentido de una política que permita una cobertura más amplia, organizada y eficaz.

La Subdirección de Derechos del Autor en el 2004 abrirá el espacio para que los autores, desde su experiencia, contribuyan en la formulación de recomendaciones que aporten al mapa iberoamericano de incentivos a la creación. Así mismo, en el presente año gestionará recursos financieros y logísticos con los diferentes entes de política cultural, para la realización de un encuentro de escritores iberoamericanos en 2005, encuentro que se propone reunir a diversos agentes, con el fin de formular conjuntamente los fundamentos conceptuales, las estrategias y líneas de acción de una agenda de políticas públicas en materia de estímulos a la creatividad.

Este proyecto se vincula de manera directa con la propuesta de acciones de ILÍMITA, en tanto que la producción de nuevos trabajos permite tener garantía sobre una educación actualizada y con suficientes competencias para inscribirse en el discurso mundial; los estímulos a la creatividad fomentan la excelencia en la producción intelectual. El CERLALC considera que el aporte crítico de los creadores es fundamental para la consecución de tales objetivos.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Conformación de una base de datos preliminar que contiene compilaciones o motores de búsqueda de oferta de estímulos a la creatividad accesibles por Internet.
- Generación de interlocución con los responsables de las políticas culturales en cada uno de los países.

Actividades programadas

- Con fundamento en los resultados de la investigación de estímulos y con los aportes de los responsables de las políticas culturales de cada uno de los países miembros, se formularán una serie de recomendaciones y conclusiones en materia de políticas de estímulos.
- Se realizarán las actividades preparatorias para el Encuentro Iberoamericano de Escritores del 2005: *Hacia una política pública en materia de promoción a la creatividad, acceso a la lectura y los derechos de los creadores*.
- Actividades preparatorias para impulsar un concurso de pintura para niños con el ánimo de promocionar este Encuentro de Escritores Iberoamericanos.

Promoción y difusión de incentivos y estímulos a la producción literaria y científica de la región

Dentro de la información que el CERLALC ha considerado relevante poner a disposición de los autores para la efectividad de sus derechos, se encuentra la referida al proceso de negociación tanto de sus derechos de autor derivados o aplicables a las obras que participan en tales concursos, becas o premios, como en la celebración de contratos de edición. Un documento básico de consulta para proporcionar una base de negociación equilibrada entre autores y editores, que permita a los creadores un conocimiento sobre sus derechos, ha sido realizado por el CERLALC. Este documento será puesto a disposición de la comunidad iberoamericana por medio de la página web del Centro, a través de su área especializada Derecho de Autor Regional –DAR-, con la posibilidad de establecer los vínculos necesarios con otras páginas web interesadas en divulgar esta información.

La información sobre la oferta de estímulos facilita la difusión de la creatividad y comprende un inventario real sobre la capacidad de esta oferta para aportar al desarrollo de ILÍMITA expresiones culturales novedosas y actuales.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Elaboración del documento *Manual guía de derechos de autor*.
- Revisión del material para su publicación
- Elaboración del diseño Web para la publicación del material mediante un sistema de consulta accesible mediante FAQ's.

Actividades programadas

- Difusión del *Manual guía sobre derechos de autor*, mediante su oferta a los distintos promotores de estímulos a la creatividad.
- Difusión de la investigación sobre estímulos a la creatividad en la región y sobre los derechos de seguridad social de los autores en América Latina.

Premio centroamericano

Este proyecto consiste en promover la creación de un premio en el marco del Plan Centroamericano, diseñado en áreas temáticas no cubiertas por otros premios, según la información arrojada por la investigación que a este respecto adelanta la Subdirección. La realización de este proyecto está vinculada al desarrollo y avance del Plan Centroamericano, que está en fase de negociación con las demás agencias. Este proyecto se realizaría con la cooperación de la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación la Ciencia y la Cultura -OEI-, Secretaría de Integración Económica Centroamericana -SIECA-, la UNESCO, la Coordinación de Educación y Cultura Centroamericana -CECC-, la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe -ORCALC-, el Grupo de Cámaras del Libro de Centroamérica -GRUCAL-, la Coedición Latinoamericana, los Ministerios de Cultura y con Universidades. Se busca de esta manera focalizar en los países centroamericanos la promoción de estímulos con el fin de impulsar la creatividad y la protección de la diversidad en sus expresiones.

Cobertura regional

Guatemala, Panamá, Nicaragua, El Salvador, Honduras y Costa Rica.

Actividades realizadas

- El CERLALC elaboró y presentó una propuesta, para que esta pueda ser incluida en el Plan Estratégico de Cultura de los países centroamericanos.

Actividades programadas

- Animar espacios de concertación que estudien la viabilidad de la propuesta en el marco del Plan Centroamericano.
- Diseñar con las demás agencias, la estrategia del premio de acuerdo a su cubrimiento, género al que se dirige, grupo poblacional beneficiado, naturaleza de los beneficios que se otorgarán, difusión de la o las obras premiadas y periodicidad del mismo.

- Coordinar las acciones de todos los participantes en la definición de la responsabilidad financiera, logística y ejecutiva, así como la estructura del premio, su sostenibilidad y proyección.

PROGRAMA DESARROLLO DEL DERECHO DE AUTOR

Concertación de políticas de respeto al derecho de autor

En este campo, el CERLALC trabaja con el propósito de generar espacios de concertación intersectoriales entre las entidades que se relacionen con el tema del derecho de autor, bien por política gubernamental, por tener como responsabilidad legal garantizar el respeto a este derecho, o por su calidad de titulares de derechos o de representantes de éstos. La articulación entre las entidades públicas y privadas busca la promoción de planes y estrategias que permitan hacer efectivo el derecho de autor, a través de una difusión que promueva su respeto y su conocimiento, previniendo las acciones ilegales de manera efectiva y promoviendo la aplicación de los derechos de los autores y la observancia a los convenios internacionales que los países miembros han suscrito. Procurando así políticas nacionales que protegen sus expresiones en una cultura global.

La Subdirección en 2003 trabajó en espacios de encuentro en torno al tema, como la reunión realizada en Antigua, Guatemala, a la que asistieron los directores de las oficinas nacionales de cada uno de los países que no han creado una sociedad de gestión colectiva de derechos reprográficos, para reflexionar sobre la problemática del fotocopiado masivo y la piratería y acercarnos a unas posibles recomendaciones. Se concluyó, en el tema de la piratería, sobre la necesidad de procurar acuerdos interinstitucionales para el fortalecimiento del derecho de autor; y en el tema de la reprografía se manifestó la voluntad política en promover la creación de sociedades de gestión colectiva (Anexo # 1: Conclusiones).

En el marco de la Feria Internacional del Libro en Centroamérica, celebrada en Panamá, se llevó a cabo un foro de reflexión en temas de actualidad como la problemática de la protección de las obras en el entorno digital, las posibilidades de libre uso en la red, las perspectivas para el libro frente a las tecnologías de la información, las posibilidades de contratación de contenidos en este entorno, las posibilidades para las pequeñas empresas, y mesas de trabajo sobre la lucha contra la piratería, sobre el fotocopiado masivo y la gestión colectiva de derechos de autor sobre las obras escritas en la actualidad en América Latina.

Para el 2004 la Subdirección planea realizar una reunión intersectorial que convoque representantes regionales en distintas áreas relacionadas con la protección del derecho de autor, el acceso a la lectura, la edición, producción y comercialización de libros, tanto en el orden gubernamental como en el de la industria, para construir conjuntamente una agenda de políticas públicas que permita dar visibilidad al derecho de autor como factor de desarrollo social, cultural y económico para nuestros países.

La convocatoria a esta reunión se dirigirá a las organizaciones subregionales como SIECA, CECC, CAN y MERCOSUR, entre otras, a las organizaciones de usuarios, confederaciones de autores como CISAC o IFRRO, organismos internacionales como OMPI, al GIE en representación del sector editorial, al sector académico y al de bibliotecas públicas.

Este proyecto se realizará articuladamente con ILÍMITA, pues la política pública en materia de derecho de autor cumple una función social al facilitar el acceso a la lectura, garantizando el derecho de los autores.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Foro sobre la problemática actual de la piratería y la reprografía, realizado en Antigua, Guatemala, que contó con la participación de Chile, Venezuela, Perú, Paraguay, República Dominicana y los países centroamericanos.
- Realización del Seminario regional sobre Derecho de Autor: *Los derechos de autor en el contexto digital. Avances y retos*, en el marco de la FILCEN como estrategia de apoyo a la lucha contra la piratería y el fortalecimiento a la protección del derecho de autor en Panamá.
- Difusión de la campaña *Copie con derechos* auspiciada por CEDRO y el CERLALC, dirigida a todos los países de la región. Su lanzamiento se realizó en Chile, en el marco de la Feria del Libro de Santiago.
- En el marco de las actividades del Convenio Antipiratería para Colombia, el gobierno en cabeza del Presidente de la República y gracias a la iniciativa del Ministerio de Cultura, manifestó la intención de fortalecer este espacio creado entre los sectores público y privado, para el desarrollo y fortalecimiento del derecho de autor.

Actividades programadas

- Lanzamiento de la campaña *Copie con derecho* en otros países.
- Encuentro intersectorial para la construcción de una agenda sobre políticas públicas en materia de derecho de autor en coordinación con SIECA, CECC, CAN, MERCOSUR, CISAC, IFRRO, OMPI, GIE, universidades y bibliotecas públicas, con la cooperación de AECL.
- Participación en la reunión que se realizará en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guatemala –FILGUA- para agentes de aduana, con el tema de las medidas contra el tránsito de mercancía pirata en fronteras.

Desarrollo de la gestión colectiva del derecho de autor

El fundamento de este proyecto es dar impulso a la figura de la gestión colectiva de los derechos de autor, en la convicción que este sistema hace posible el efectivo ejercicio de éstos por sus titulares, siendo que de manera individual sería imposible y poco práctico, y que a su vez por este medio se facilita el acceso legal a las obras, ya que en el campo de los derechos de reproducción de las obras literarias, este sistema permite el uso de las obras a través de su fotocopiado, asegurando un ingreso para su titular, por lo que el CERLALC considera importante promover y fortalecer este tipo de sociedades de gestión colectiva, por su función de puente entre el usuario de la obra y su titular, permitiendo un equilibrio entre el derecho de acceso a la cultura y a la información, y el derecho de los autores. En este proyecto el CERLALC ha establecido una alianza estratégica con CEDRO de España, desde hace varios años.

Durante el 2003 desarrollamos actividades en este sentido apoyando la constitución de nuevas sociedades como es el caso de Chile con SADEL, Costa Rica con ACODERE y Panamá con APDRA.

Consideramos importante generar espacios de intercambio de experiencias entre las sociedades pares ya constituidas para fortalecer su labor, pues el apoyo mutuo favorece su gestión. De allí la necesidad de realizar talleres prácticos con los gerentes de cada una de estas sociedades para poner en común los problemas, dificultades, estrategias, avances y retos que deben asumir de cara a dar respuesta a las necesidades de los usuarios de este tipo de obras en el entorno digital (Anexo # 2), y la de apoyar la participación de las sociedades de gestión de derechos reprográficos de la región en la Asamblea General de la Federación Internacional de Organizaciones de Derechos de Reproducción -IFRRO-.

Igualmente, realizamos actividades en procura del fortalecimiento de la presencia de las sociedades de gestión en su territorio, particularmente en el caso de la sociedad uruguaya recién conformada en 2002, con el fin de facilitar el proceso de negociación de licencias sobre las obras de su catálogo.

Por otra parte, el CERLALC aceptó la invitación de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual -OMPI- a vincularse al Programa de Fortalecimiento de la Gestión Colectiva para los países de Centroamérica y República Dominicana, en el marco del cual se desarrollarán estrategias comunes con este propósito.

El CERLALC ha manifestado su preocupación frente al tema de la legitimidad y representatividad de las sociedades de derechos reprográficos ya constituidas en la región y la funcionalidad de sus estatutos, aspectos hacia los cuales dirigirá sus actividades de seguimiento para asegurar la capacidad gestora de las sociedades.

En este sentido y para dar continuidad y procurar el logro de los objetivos establecidos se plantea la necesidad de proporcionar asistencia técnica y seguimiento a las sociedades en las diferentes etapas de su desarrollo, generación de herramientas que permitan su operabilidad, promoción y difusión de los beneficios y ventajas del sistema de gestión colectiva para estimular la producción intelectual, favorecer la industria editorial y facilitar el acceso a la lectura en lo que respecta a la gestión de los derechos de reproducción de obras literarias, tanto a través del fotocopiado aún muy difundido en los países de América Latina, como a través de los usos digitales, necesidades que ya los usuarios nos plantean, así como animar la creación de nuevas sociedades en aquellos países en los cuales aún no cuenten con este sistema.

La articulación que tendría este proyecto con el Plan Iberoamericano de Lectura se traduce en que la gestión colectiva de los derechos sobre las obras literarias implica la facilitación en el acceso legal a obras, ampliando así la cobertura del acceso a la lectura, razón por la cual el tema de la gestión colectiva de los derechos reprográficos debe encadenarse a la formulación de políticas públicas del libro y la lectura.

Cobertura regional

Brasil, México, Argentina, Colombia, Uruguay, Chile, Ecuador, Panamá, Costa Rica. En el 2004 las actividades se extenderán a Perú.

Actividades realizadas

- *Taller práctico de gestión colectiva de derechos de reproducción de obra literaria* en Cartagena de Indias, con el apoyo de CEDRO, IFRRO y AECI.
- Asesoría permanente al gobierno de República Dominicana en la reglamentación de la remuneración compensatoria de la copia personal, así como la consagración de la misma en el proyecto de reforma de la Ley de derecho de autor de Panamá. De la misma manera se viene prestando asesoría a la Cámara Peruana del

Libro para reglamentar lo relativo a este mismo tema, que introduce la nueva ley del libro de este país. El seguimiento a estas iniciativas es fundamental para que este derecho y su gestión colectiva sea efectiva.

- Realización de las Jornadas sobre Gestión colectiva de derechos de autor de las obras escritas, en el marco de la Feria del Libro de Montevideo, Uruguay, en cooperación con CEDRO.
- Participación de las gerentes de CeMPro y ABDR en el Comité Regional de América Latina y el Caribe y en la Asamblea General de IFRRO en Bruselas, logrando una mejor posición en la presencia de América Latina en el contexto internacional de sociedades de derechos reprográficos.
- Participación de la Subdirección en la Primera Reunión del Comité Regional para el Fortalecimiento de la Gestión Colectiva en Centroamérica y República Dominicana, en San José de Costa Rica, que vinculó al CERLALC al Plan de Acción Regional de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual -OMPI-, para el fortalecimiento de la gestión colectiva del derecho de autor y los derechos conexos de los países centroamericanos y República Dominicana.

Actividades programadas

- II Taller práctico entre sociedades de gestión de derechos de reproducción de obras literarias con los delegados de Brasil -ABDR-, México -CeMPro-, Argentina -CADRA-, Colombia -CEDER-, Uruguay -AUTOR-, Chile -SADEL-, Ecuador -AEDRA-, en cooperación con CEDRO, AECI e IFRRO.
- Realización de un seminario dirigido a usuarios en México, para impulsar la labor de CeMPro.
- Apoyo para la realización de un seminario en Chile dirigido al público en general, para dar visibilidad a SADEL.
- Participación en el Comité Regional de IFRRO para América Latina y el Caribe que se realizará en Santiago.
- Elaboración de la segunda fase de la guía práctica para la creación y funcionamiento de las sociedades de gestión colectiva de derechos de reproducción de obras literarias.
- Estudio comparado de los estatutos de las sociedades de gestión colectiva, con el fin de hacer recomendaciones a las sociedades para cualificar su gestión.
- Análisis comparado de las legislaciones en los aspectos relacionados con la gestión colectiva de los derechos de reproducción reprográfica y digital de obras literarias.
- Apoyo a las sociedades en su consolidación, con la asistencia de los representantes de dos de ellas a la Asamblea General de IFRRO en Singapur.
- Asistencia técnica a la constitución de la sociedad de gestión colectiva de derecho de autor en Perú, y realización de un seminario que promueva la creación de la misma sociedad, con el apoyo de CEDRO e IFRRO.

- Participación en el Plan Regional para la gestión colectiva en Centroamérica y República Dominicana OMPI-CISAC.
- Promoción de campañas de sensibilización en las que se destaquen las ventajas que tiene para los usuarios el sistema de la gestión colectiva, los costos de producción serán asumidos por las entidades interesadas en desarrollar las campañas.

Formación y difusión del derecho de autor y su desarrollo

Durante los últimos quince años, el CERLALC y la UNESCO han llevado a cabo diversas actividades de formación que van desde la formación a formadores para la implementación de la Cátedra de Derecho de Autor, como seminarios, cursos especializados y talleres a lo largo de toda la región, que han contribuido a la difusión de la importancia del derecho de autor para los países de América Latina, ampliando el conocimiento sobre el tema, contribuyendo a su permanente desarrollo, propiciando que sea un estudio académico universitario. Todo esto con el ánimo de crear una conciencia sobre la importancia de trabajar hacia una sólida protección que genere una capacidad de respuesta efectiva y propia para la región, de cara a los retos actuales, en el intercambio internacional de bienes culturales. Considerando que la Universidad es el foro natural para propiciar estas actividades, los socios en este proyecto han sido las universidades latinoamericanas.

Es nuestro compromiso con la región continuar con este proyecto en el 2004. Dado que el tema de formación en derecho de autor en los países de América Latina se ha desarrollado de una forma positiva, la Subdirección ha considerado necesario dedicar el 2004 a la evaluación de este proceso, teniendo en cuenta que el tema de la propiedad intelectual se ha convertido en un aspecto estratégico para nuestros países y constatando que la Universidad aún no lo asume en toda su dimensión, ya que no le imprime la fuerza y el impulso institucional que el tema exige en la actualidad.

La evaluación se llevará a cabo con los profesores de las Cátedras UNESCO de Derecho de Autor que forman la Red RAMLEDA, con quienes se abordará el tema de una manera crítica con el ánimo de llegar a conclusiones que sean a la vez recomendaciones en este sentido. En este espacio también se examinará el tema de la escasa producción bibliográfica en esta temática. Las conclusiones del encuentro serán la pauta de las acciones futuras.

Teniendo en cuenta esta experiencia, el CERLALC considera que la conciencia ciudadana por el respeto de los derechos intelectuales es una labor que debe comenzar desde la formación primaria, donde se entienda la relación directa existente entre lectura, creación, autoría y reconocimiento de derechos, de manera que desde temprana edad, el estudio, la lectura y la creación se asocien al respeto de los derechos intelectuales de quienes hacen posible estas actividades. Es por esto que se realizará un programa piloto en el marco de ILÍMITA, que fomente la creatividad en la población infantil y permita que los niños se asuman como autores y conozcan su filosofía.

Este proyecto ha mantenido y progresado en la recopilación de información para la base de datos iberoamericana sobre derecho de autor que contiene leyes, reglamentos, convenios internacionales y fallos jurisprudenciales relevantes. Es primordial para el CERLALC y la región mantener la información de leyes, jurisprudencias y demás normas tanto nacionales como internacionales actualizada y documentada, de manera tal que sea una herramienta útil para la información, estudio y difusión del tema.

Cobertura regional

Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay,

Actividades realizadas

- Se otorgaron cuatro becas para participar en el *Curso Intensivo de Postgrado en Derecho de Autor* y derechos conexos de la Universidad de Buenos Aires, que se realizó del 13 de julio al 2 de agosto. Participaron los profesionales Patricia Cunha de la Biblioteca Nacional de Brasil, Oscar Acuña del Ministerio de Educación de Chile, Carlos González, Director de Derecho de Autor de Paraguay y Virginia Cavare de la Universidad de la República de Uruguay.
- La Subdirección cooperó en realización del *Congreso Identidad Cultural, Empleo y Desarrollo*, organizado por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual -OMPI-, la Dirección Nacional de Derecho de Autor de Colombia y la Cámara Colombiana del Libro, en el marco de la Feria Internacional del Libro de Bogotá.
- Se realizó el *Seminario sobre la Contratación de Bienes Protegidos por el Derecho de Autor en la era del Conocimiento* con ocasión del XXV aniversario del CENDA, dirigido a editores de Cuba.
- Se trabajó en el diseño de los módulos de enseñanza y evaluación para implementar la formación virtual en derecho de autor, dotando de un soporte necesario la plataforma de enseñanza que se va a implementar, y con la cual se espera abrir la capacidad de formación en la materia con el apoyo de las tecnologías de la información.
- La Subdirección participó en el conversatorio dirigido a jueces y fiscales que se realizó en la Procuraduría General de la Nación de Panamá, así como en el *Seminario regional sobre derecho de autor: Los derechos de autor en el contexto digital. Avances y retos* en el marco de la Feria Internacional del Libro de Centroamérica FILCEN.

Actividades programadas

- Reunión de profesores de las cátedras UNESCO de derecho de autor que conforman la Red RAMLEDA en Cartagena de Indias, Colombia, con la cooperación de UNESCO y el apoyo de AECL.
- Lanzamiento del *Curso virtual piloto en derecho de autor* con la cooperación de la UNESCO-Universidad Nacional de Rosario- de Argentina, Red RAMLEDA-SENA
- Apoyo al seminario regional de la OMPI en la Feria del Libro de Bogotá *El futuro de la gestión colectiva del derecho de autor y de los derechos conexos*, organizado en cooperación con la Dirección Nacional de Derecho de Autor de Colombia, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual -OMPI- y la Cámara Colombiana del Libro.

- *Foro de expertos en patrimonio cultural tradicional e intangible* que tratará la protección a las expresiones culturales, dirigido a los países de la franja Maya, en articulación con el Ministerio de Educación de Guatemala, SIECA y CECC y con la cooperación de AECI.
- Gestión de recursos para crear un programa piloto de difusión del tema por medio de cartillas de derecho de autor para niños entre los 6 y los 10 años, por medio de la red de escuelas públicas, con entrenamiento para los maestros en su manejo.
- Donación bibliográfica para formación en materia de derecho de autor para las universidades de la Red RAMLEDA, con el apoyo de UNESCO.

Actualización de la base de datos sobre derecho de autor

Este proyecto ha mantenido y progresado en la recopilación de información para la base de datos iberoamericana sobre derecho de autor que contiene leyes, reglamentos, convenios internacionales y fallos jurisprudenciales relevantes. Es primordial para el CERLALC y la región mantener la información de leyes, jurisprudencias y demás normas tanto nacionales como internacionales actualizada y documentada, de manera tal que sea una herramienta útil para la información, estudio y difusión del tema.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Actualización permanente de la base de datos con novedades legislativas, reglamentarias y judiciales de los países de la región.
- Se lanzó al público la página WEB Derecho de Autor Regional -DAR- que contiene en un ambiente de fácil acceso al contenido de la base de datos sobre derecho de autor, de manera que los usuarios pueden conocer toda la legislación iberoamericana en la materia y las principales decisiones del mundo sobre este tema.
- Se realizó la recopilación de los 700 fallos judiciales más relevantes en materia de derecho de autor y se elaboraron los resúmenes analíticos correspondientes.
- Se trabaja actualmente en el diseño y montaje de estas fichas jurisprudenciales para subirlas al DAR.

Actividades programadas

- Mantenimiento y actualización de la base de datos en todos sus contenidos, con la colaboración de las distintas oficinas nacionales de derecho de autor de los países de la región.

PROGRAMA PRODUCCIÓN INTELECTUAL Y DERECHO DE AUTOR EN LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Generación de espacios de reflexión ante los retos de las tecnologías de la información y la comunicación para la producción intelectual y el derecho de autor

La Subdirección de Derechos del Autor busca por medio de este proyecto, impulsar la capacidad de respuesta del derecho de autor a los retos de las tecnologías de la información, especialmente en cuanto a la negociación de derechos para este tipo de explotación de manera que tanto autores como industria, puedan contar con un fundamento suficiente para el manejo de sus derechos.

Los espacios de intercambio de ideas sobre la creación en un nuevo sistema de información y sus posibilidades, nuevos tipos de obras, nuevos desarrollos, nuevas formas de contratación, así como la interacción entre personas relacionadas con el tema del derecho de autor ha contribuido en el desarrollo y actualización de las industrias culturales en la era de la información.

En este punto es necesario continuar con la realización de actividades de actualización para los formadores en derecho de autor, aprovechar los medios tecnológicos de formación y difusión que facilitan el acceso regional, para expandir de esta manera la cobertura en este campo y así procurar una enseñanza sostenida en materia de derecho de autor, ampliando su cobertura sin olvidar la calidad, por medio de las tecnologías de la información.

La existencia de foros abiertos y periódicos de reflexión sobre la actualidad del derecho de autor en especial en lo referido a contratación de contenidos en el entorno digital y las perspectivas de la gestión colectiva en el entorno digital, permite una capacidad de respuesta a los retos que el mundo actual requiere.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Con la cooperación del Fondo de Cultura Económica se llevó a cabo el *Foro de expertos sobre derecho de autor ¿Hacia un nuevo contrato de edición? El derecho de autor en el entorno digital*. Como producto fue coeditado con el Fondo de Cultura Económica -FCE- un libro que contiene las memorias de dicho foro.
- En cooperación con UNESCO y la editorial ZAVALIA de Argentina se ha concertado la coedición de la obra de la profesora Delia Lipszyc que actualiza, con las novedades desde 1993 a la fecha en materia de derecho de autor, su anterior obra también coeditada por el CERLALC *Derecho de Autor y Derechos Conexos*.
- Apoyo a la iniciativa de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos de Perú, a través de la Facultad de Derecho y Ciencia Política, con la presencia de un experto en derecho de autor en el *III Congreso Andino de Derecho Informático*, participación que trató acerca de la *Evolución de la propiedad intelectual en las nuevas tecnologías*.

Actividades programadas

- Foro sobre el derecho de autor en la sociedad de la información en la Universidad de los Andes de Colombia, con el apoyo de la UNESCO.
- Gestión de recursos para la publicación de las memorias de este Foro, para generar nueva bibliografía sobre el tema.

Estudios e investigaciones sobre el equilibrio entre la necesidad de acceso a la información y a la cultura y el derecho de autor

La interacción dada entre la facilidad de acceso amplio a la cultura (conocimiento, información, esparcimiento), creatividad, la protección a esta, y la producción y difusión por parte de las industrias culturales, tienen su eje fundamental en el campo de las limitaciones y excepciones al derecho de autor, ya que estas se ubican en el principio de dicha interacción; por lo tanto su comprensión tiene directa injerencia en la promoción de la cultura de los países.

La elaboración de documentos de estudio por parte de expertos en la materia facilitan y animan la reflexión sobre el tema de las limitaciones y excepciones al derecho de autor en la región, en lo referido a su relación con la gestión colectiva y el ejercicio del derecho en el ámbito digital. Estos documentos presentan reflexiones sobre la aplicabilidad de las limitaciones y excepciones en el entorno digital, en especial en lo referido a la copia privada y la reproducción de contenidos digitales, para orientar la propuesta legislativa que tienda a garantizar un equilibrio entre el acceso a la información y la educación y el derecho de autor.

El acceso libre a la lectura tiene un correlativo en los límites al derecho de autor, tema que debe ser tenido en cuenta en la generación de los planes de lectura para configurarlos de manera que se adecuen a las normas en esta materia.

La necesaria relación entre la necesidad de acceso a la cultura de manera libre y la necesidad de fortalecer las industrias culturales de la región requiere del conocimiento jurídico y económico de los factores que determinan dicha relación para ello se hace necesario que el CERLALC impulse la definición de enlaces y características de un estudio sobre la implicancia económica de las industrias culturales en Centroamérica, con el apoyo de SIECA, OMPI y las oficinas nacionales de derecho de autor de cada uno de los países centroamericanos. Esto permitirá tener un panorama claro de las industrias culturales en Centroamérica de cara a la producción intelectual de la región, como factor de desarrollo de esos países.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

El estudio que se propone beneficiaría particularmente a Panamá, Nicaragua, Costa Rica, El Salvador, Honduras, Guatemala.

Actividades realizadas

- La investigación sobre la aplicabilidad de la copia personal en el entorno digital se encuentra en fase de pruebas finales para impresión. Este documento analiza la procedencia o no de la copia privada en el entorno digital y permite un avance significativo en el estudio de las posibilidades para la gestión colectiva del derecho de autor en el entorno digital que permitirá hacerla eficaz de cara a los retos de las tecnologías de la información.

Actividades programadas

- Acciones preparatorias y gestión de recursos para hacer viable un estudio sobre la implicancia económica de las industrias culturales en la región centroamericana

PROGRAMA: ESTÍMULOS A LA CREACIÓN

Proyectos

- Investigación sobre el cubrimiento iberoamericano de estímulos a la creación literaria y los derechos sociales del autor y su difusión - años 2003 y 2004
- Premio centroamericano - años 2003 y 2004



PROGRAMA: DESARROLLO DEL DERECHO DE AUTOR

Proyecto: Concertación de políticas de respeto al derecho de autor

· Año 2003

● Año 2004



PROGRAMA: DESARROLLO DEL DERECHO DE AUTOR

Proyecto: Desarrollo de la gestión colectiva del derecho de autor

● Año 2003

● Año 2004



PROGRAMA: DESARROLLO DEL DERECHO DE AUTOR

Proyecto: Formación y difusión del derecho de autor y su desarrollo

● Año 2003 ● Año 2004



PROGRAMA: DESARROLLO DEL DERECHO DE AUTOR

Proyecto: Actualización de la base de datos sobre derecho de autor

○ Año 2003 y 2004



PROGRAMA: PRODUCCIÓN INTELECTUAL Y DERECHO DE AUTOR EN LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Proyectos:

- Generación de espacios de reflexión ante los retos de las tecnologías de la información y la comunicación para la producción intelectual y el derecho de autor.
- Estudios e investigaciones sobre el equilibrio entre la necesidad de acceso a la información y a la cultura y el derecho de autor.



SUBDIRECCIÓN DE LECTURA Y ESCRITURA

Objetivo estratégico

Apoyar a los países en el diseño, formulación y gestión de políticas públicas, planes y programas que contribuyan a reafirmar el valor de la palabra escrita en sus diferentes formatos y soportes, y a fomentar las múltiples formas de leer y de escribir mediante las cuales las personas construyen los sentidos, se crean una identidad propia y participan activamente en la sociedad.

Para lograr este objetivo, la Subdirección de Lectura y Escritura adelanta los siguientes programas y proyectos:

ARTICULACIÓN CON ILÍMITA

Programa

DISEÑO Y GESTIÓN DE POLÍTICAS DE LECTURA

Proyectos:

Estudio exploratorio sobre políticas de lectura *No se quede por fuera del mapa*

Encuentro de expertos para formular una agenda sobre políticas de lectura

Asesoría a los planes nacionales de lectura

Programa

DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LAS REDES NACIONALES DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS

Proyectos:

Formación de bibliotecarios como promotores de lectura

Apoyo al Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas -PICBIP-

Formación de bibliotecarios en red

Programa

FOMENTO A LA LECTURA Y LA ESCRITURA

Proyectos:

Programa *Podemos leer y escribir*

Encuentros de lectura

Fomento a la lectura entre niños y niñas con limitación visual

Programa

SISTEMATIZACIÓN Y DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE LA LECTURA Y LA ESCRITURA

Proyectos:

Construcción de una base de conocimientos sobre experiencias e investigaciones en lectura y escritura

Estudio sobre las lecturas múltiples y los nuevos modos de leer

Articulación con ILÍMITA

La Subdirección de Lectura y Escritura redactó el documento de trabajo del Plan Iberoamericano de Lectura al que se le hicieron luego algunos cambios, a partir de la discusión que se le hizo al texto en el Grupo Consultivo y en la reunión del Consejo Directivo del CERLALC, en febrero de 2003. Durante este año, el Subdirector ha trabajado en estrecha relación con la Directora del Centro y la Gerente de ILÍMITA en las distintas reuniones y presentaciones relacionadas con el Plan, así como en el diseño de los proyectos a través de los cuales éste será implementado. En los próximos dos años, la Subdirección continuará y ampliará, en el marco de ILÍMITA, varios de los proyectos que ha venido adelantando en el campo de las políticas, la investigación y el fomento de la lectura y la escritura.

PROGRAMA DISEÑO Y GESTIÓN DE POLÍTICAS DE LECTURA

Estudio exploratorio sobre políticas de lectura *No se quede por fuera del mapa*

Es una investigación, iniciada en el 2002, que tiene por objeto levantar un mapa de los planes, programas, proyectos y acciones de fomento a la lectura que se adelantan en los países miembros, en el marco de una política pública, o que puedan servir de base para su constitución.

En diciembre de 2003 se concluyó la primera etapa de este estudio, en el que fueron consultadas 164 fuentes en todos los países miembros. Esta información se ha organizado en una base de datos que estará disponible próximamente en la página Web del CERLALC. Actualmente se está terminando la redacción de un informe de esta primera etapa, en el que se presentará un análisis de los resultados y las conclusiones del estudio. Este informe servirá como documento de trabajo para la reunión sobre la Agenda de Políticas Públicas de Lectura, que se realizará en septiembre, y constituye uno de los aportes del CERLALC a ILÍMITA.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Convocatoria regional, en la que fueron consultadas 164 fuentes de los países miembros. A diciembre del 2003, se había recibido información de 59 fuentes, las cuales referenciaban un total de 120 programas.
- Realización de un foro virtual sobre políticas de lectura. Las conclusiones de este foro quedaron consignadas en un informe que se les hizo llegar a todos los participantes.
- Procesamiento y sistematización de la información obtenida mediante la consulta en una base de datos sobre experiencias de promoción de la lectura en la región.

- Elaboración de un informe que presenta una síntesis del proceso y de los resultados del estudio.

Actividades programadas

- Elaborar un documento que incluya los resultados del estudio exploratorio, la descripción de los aspectos conceptuales y metodológicos que lo estructuraron, así como los principales resultados de los análisis realizados.
- Divulgar el documento y dar acceso a la base de datos, a través de la página Web del CERLALC.
- Actualizar y continuar alimentando la base de datos.

Encuentro de expertos para formular una agenda sobre políticas de lectura

En el propósito que tiene CERLALC de contribuir a la reflexión sobre las políticas relacionadas con el libro y la lectura, se ha propuesto la formulación de tres agendas en los campos del libro y la edición, el derecho de autor y la lectura. En marzo de 2002, el CERLALC, en coordinación con el Grupo Interamericano de Editores (GIE) y la Secretaría de Cooperación Iberoamericana (SECIB), realizó, en Cartagena de Indias el *Encuentro Iberoamericano sobre el Libro y la Edición*, en el marco del cual se redactó la *Agenda de políticas públicas sobre el libro y la edición*.

Conjuntamente con la OEI, se ha planeado realizar en el 2004, un encuentro similar para formular una *Agenda de políticas públicas de lectura*. El encuentro se propone reunir a un grupo de expertos, con el fin de formular conjuntamente los fundamentos conceptuales, las estrategias y líneas de acción de una agenda de políticas públicas de lectura en la región. Como marco de referencia de la reunión, se presentarán los primeros resultados del estudio sobre políticas públicas de lectura que el CERLALC ha venido adelantando desde el 2002.

La Subdirección elaboró el documento marco del encuentro, cuya realización se había programado inicialmente para el 2003, en la sede de la OEI en San Salvador. Por razones presupuestales, la OEI solicitó que el encuentro se aplazara para el año 2004. Este encuentro será uno de los aportes del CERLALC a ILÍMITA.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Diseño de una propuesta con la justificación, antecedentes, objetivos, metodología, temas centrales, posibles conferencistas, listado de participantes y organización del Encuentro.
- En el 2003, la Subdirección adelantó gestiones con CONCULTURA y la oficina regional de la OEI en El Salvador, para estudiar la posibilidad de realizar el Encuentro en este país.

Actividades programadas

- Concluir la edición de un documento sobre la lectura como objeto de política pública, que servirá como instrumento de trabajo para el encuentro.
- Realizar un foro interno de discusión y un foro virtual para someter a discusión el documento.
- Organizar el encuentro de especialistas que se realizará en septiembre de 2004.
- Coordinar la elaboración de los documentos que presentarán los especialistas en el marco del encuentro.

Asesoría a los planes nacionales de lectura

Este proyecto se propone recoger y sistematizar la información sobre los planes de lectura en los distintos países de la región, con el fin de a. establecer un análisis comparativo que permita identificar modalidades, tendencias, estrategias comunes y diferencias, y b. servir de base para las misiones de asistencia técnica que solicitan los países en esta materia.

La idea es preparar un documento con los resultados que arroje el análisis comparado de 11 planes nacionales de lectura identificados hasta el momento, el cual servirá como insumo para la reunión de responsables de planes nacionales de lectura que se realizará en octubre de 2004. Este encuentro será uno de los aportes del CERLALC a ILÍMITA.

Cobertura regional

Desde el 2002 la Subdirección ha asesorado los planes de lectura de Ecuador, Colombia, Panamá, Perú y Venezuela. En el 2004 se han proyectado misiones para asesorar los planes de Brasil, el Estado de Sao Paulo y Costa Rica.

Actividades realizadas

Análisis de los programas, planes o campañas nacionales de lectura referidos en el estudio exploratorio sobre políticas públicas de lectura

Asesorías:

- ECUADOR: en el marco de la Campaña Nacional de Lectura Eugenio Espejo, se realizó un taller de capacitación dirigido a más de cien coordinadores que hacen parte de la Red Nacional de Bibliotecas.
- PANAMÁ: en el marco de FILCEN y de la 2da Feria Internacional del Libro de Panamá, la Subdirección participó en una mesa redonda sobre Planes Nacionales de Lectura.
- COLOMBIA: la Subdirección ha prestado su asesoría al Ministerio de Cultura de Colombia en la formulación del Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas.
- PERÚ: asesoría al proyecto que el Ministerio de Educación está formulando para el BID, orientado a la promoción del libro y la lectura en el contexto escolar.

Actividades programadas

- Terminar de compilar la información sobre los planes nacionales de lectura.
- Hacer un análisis comparativo de los planes nacionales de lectura, que permita identificar modalidades, tendencias, estrategias comunes y diferencias.
- Elaborar un informe con los resultados y conclusiones del estudio.
- Organizar el encuentro de responsables de planes nacionales de lectura que se ha programado para octubre de 2004.
- Prestar asistencia técnica para el diseño y acompañamiento de los planes nacionales de lectura de Brasil, Costa Rica y Bogotá.

PROGRAMA

DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LAS REDES NACIONALES DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS

Formación de bibliotecarios como promotores de lectura

Mediante talleres teórico-prácticos, este proyecto ofrece una estrategia para formar a los bibliotecarios como lectores, y capacitarlos en el uso de herramientas concretas que apoyen el trabajo de promoción de la lectura en sus bibliotecas.

Como material de apoyo para este proyecto, el CERLALC ha desarrollado -en colaboración con el Ministerio de Cultura de Colombia, la Biblioteca Nacional, IFLA - LAC y UNESCO- un *Maletín del Bibliotecario Promotor de Lectura* que contiene cinco cartillas, cinco videos y una guía para el capacitador. En el año 2002 se produjeron 500 ejemplares del *Maletín del Bibliotecario Promotor de Lectura*, de los cuales 300 se entregaron a la Biblioteca Nacional de Colombia y los 200 restantes quedaron a disposición del CERLALC, para su promoción y venta a las bibliotecas interesadas en obtenerlo.

Como un componente integral de este proyecto, el CERLALC les ofrece a los países interesados un taller de capacitación para que los bibliotecarios conozcan a fondo las posibilidades de este material y puedan explorar las mejores formas de utilizarlo. El taller de formación se ha realizado hasta ahora en Ecuador y en Costa Rica, y este año se ha planeado organizarlo también en Chile y en los países que lo soliciten.

Cobertura regional

Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Honduras, Nicaragua y Panamá.

Actividades realizadas

- ECUADOR: por solicitud de la Campaña Eugenio Espejo, se realizaron tres talleres en Quito, Guayaquil y Cuenca, dirigidos a los bibliotecarios coordinadores regionales del Sistema Nacional de Bibliotecas de ese país -SINAB- y a bibliotecarios que trabajan en bibliotecas públicas, escolares y universitarias. En total participaron 120 bibliotecarios.

- COSTA RICA: conjuntamente con la Dirección de Bibliotecas del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, se realizó un taller con los coordinadores que hacen parte de la Red Nacional de Bibliotecas de dicho país y con los responsables de la formación bibliotecaria de Panamá, Honduras y Nicaragua, en total 45 participantes. Para ello, se enviaron cuarenta y cinco (45) maletines del bibliotecario promotor de lectura, que fueron utilizados como material de apoyo al taller de capacitación.
- La Dirección Nacional de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile ha adquirido 50 maletines, pero hace falta concretar la realización del taller de promoción de lectura con bibliotecarios de este país en el presente año.

Actividades programadas

- Hacer un seguimiento a los talleres realizados.
- Continuar promoviendo el Taller para Bibliotecarios Promotores de Lectura.
- Realizar el taller en los países que lo soliciten.
- Presentar el proyecto en el marco del Congreso Mundial de IFLA, programado para agosto de 2004.

Apoyo al Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas -PICBIP-

El Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas se creó como una propuesta del Encuentro Iberoamericano de Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas, realizado entre el 18 y el 20 de noviembre de 1998 en Cartagena de Indias. La X Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada en Panamá, en noviembre de 2000, reconoció al PICBIP como Programa Cumbre de Cooperación Iberoamericana.

El CERLALC, conjuntamente con la Subdirección de Bibliotecas Públicas de España, colabora en la dinamización y consolidación del Programa, cuyo propósito es promover la modernización y el desarrollo de las bibliotecas públicas de Iberoamérica, a través de mecanismos de cooperación e intercambio entre sus miembros.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, España, México, Panamá, Perú, El Salvador y Venezuela.

Actividades realizadas

- Asistencia a la Reunión del Comité Directivo del PICBIP, que se realizó en Ciudad de México, en octubre de 2003.
- Realización de un estudio de factibilidad sobre la formación en red de los bibliotecarios públicos de los países Iberoamericanos.
- Edición de cuatro números trimestrales del boletín electrónico.
- Sistematización y comunicación de las experiencias en el boletín.

Actividades programadas

- Dinamizar la participación de los países en la red y coordinar su contribución permanente al boletín del PICBIP.
- Participar en la reunión del Foro que se realizará en abril de 2004.
- Presentar en esta reunión los resultados del Estudio de Factibilidad sobre Formación en Red para los Bibliotecarios de los Países Iberoamericanos.
- Editar el boletín electrónico (4 números).
- Coordinar con el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de España la publicación del boletín en el portal del Foro Iberoamericano de Bibliotecas Públicas.

Formación de bibliotecarios en red

La *II Reunión Regional sobre el Estado Actual y Estrategias de Desarrollo de las Bibliotecas Públicas de América Latina y el Caribe* concluyó que "el principal problema que afecta el logro de los objetivos fundamentales trazados por las bibliotecas públicas de la región, es la escasa capacitación del personal a nivel técnico y gerencial" y, para subsanar esta debilidad, se propuso "la ejecución de un proyecto regional de capacitación con énfasis en actividades formativas dirigidas fundamentalmente a profesionales y técnicos de las bibliotecas públicas, destacándose las áreas de alfabetización y promoción de la lectura".

El CERLALC, en el marco del Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas -PICBIP-, ha venido desarrollando un estudio sobre la formación de bibliotecarios en los países iberoamericanos que tiene como objetivo plantear alternativas para la formación de los bibliotecarios en la región. La propuesta busca la participación de los responsables de las redes nacionales de bibliotecas públicas en la búsqueda de soluciones al problema de la formación bibliotecaria. El proyecto hace énfasis en la capacitación de los bibliotecarios en servicio que, a pesar de no haber recibido una formación adecuada para el desempeño de su labor, son los responsables de la gestión y de los servicios que prestan las bibliotecas públicas en lugares distantes de los centros urbanos o en zonas de conflicto.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, España, México, Panamá, Perú, El Salvador, Venezuela y potencialmente todos los países miembros interesados en participar.

Actividades realizadas

- Elaboración de los términos de referencia, contratación y coordinación de un estudio sobre la formación de bibliotecarios en los países iberoamericanos.
- Presentación de un informe de avance de dicho estudio en el III Encuentro de Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas y en la reunión del Comité Directivo del Foro Iberoamericano de Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas que se realizó en Ciudad de México, los días 16 y 17 de octubre de 2003.

Actividades programadas

- Concluir el estudio sobre la formación de bibliotecarios en los países iberoamericanos.
- En la página web del CERLALC, disponer de un sitio virtual para socializar y poner en discusión el informe final del estudio.
- Dar a conocer el estudio en foros y seminarios sobre la formación de los bibliotecarios.
- Organizar, en el 2005, un encuentro con responsables de redes de bibliotecas públicas sobre el tema de la formación de bibliotecarios.

PROGRAMA

FOMENTO A LA LECTURA Y LA ESCRITURA

Programa *Podemos leer y escribir*

Podemos leer y escribir nació en 1995, como un programa de alcance latinoamericano, diseñado y ejecutado por la Secretaría de Educación Pública de México -SEP- y el CERLALC. Cuenta con el apoyo de la UNESCO, de los gobiernos de los países participantes y de algunos grupos que trabajan en el campo de la educación y la lectura en dichos países.

La primera fase del programa se inició en 1995 y estuvo orientada a la formación de comunidades lectoras y escritoras en las escuelas de los países interesados en unirse al Programa. La segunda fase comenzó en el año 1998, y se propuso ampliar el programa a las escuelas normales, con el fin de cubrir la población de los docentes en formación. En julio del 2003, el CERLALC presentó a la SEP una propuesta para la continuidad y el fortalecimiento del Programa, en cuyo marco se está adelantando una evaluación que permita conocer su estado actual y proyectar acciones futuras.

Cobertura regional

Es un programa de alcance latinoamericano del cual han formado parte México, Nicaragua, Cuba, Costa Rica, Panamá, Argentina, Colombia, Venezuela, Uruguay, El Salvador, Honduras y Chile. Actualmente se están identificando los países en los cuales el programa sigue vigente.

Actividades realizadas

- Elaboración y presentación a la SEP de México, en agosto de 2002, del documento *Propuesta para el Fortalecimiento y Continuidad del Programa Podemos leer y escribir*.
- Apoyo a una Jornada de Capacitación solicitada por el Ministerio de Educación de Panamá. Esta Jornada constituyó una de las principales actividades en el marco del Año Nacional de la Lectura de Panamá y estuvo dirigida a los docentes responsables del proyecto en 13 regiones del país.
- Reactivación de la participación de Argentina en el programa.

- Asesoría y apoyo a las actividades de la *Red Podemos leer y escribir* en Bogotá, Colombia.
- Elaboración de la propuesta de trabajo de financiación de la Red para el 2004 presentada a la Secretaría de Educación Distrital de Bogotá.

Actividades programadas

- Realizar una evaluación sobre el estado actual del proyecto en los países que participaron inicialmente.
- Continuar apoyando la formación de los maestros que conforman las redes de Colombia, Panamá y de los otros países que lo soliciten.
- Realizar un encuentro de responsables del programa (en colaboración con la SEP de México).
- Restablecer la red de instituciones educativas participantes en cada país.
- Conformar la *Red de escuelas normales de Podemos leer y escribir*
- Organizar la *Red de maestros escritores*

Encuentros de lectura

Este proyecto tiene sus antecedentes en el *Programa Leamos de la mano de papá y mamá*, creado en el año 2000, como un proyecto piloto a cuatro años, en una acción conjunta entre el CERLALC y el CONACULTA que cuenta con la asesoría de "Laissez-les lire". Se trata de un programa de acción cultural contra la exclusión, destinado a favorecer prioritariamente a las familias más alejadas de la cultura escrita. Para lograr este propósito, se integró un equipo piloto a nivel latinoamericano y se adaptó una metodología de trabajo basada en la experiencia de *Acción Cultural contra la Exclusión y la Segregación -ACCES-* en Francia. En el proyecto han participado gestores y promotores de lectura de Colombia, Ecuador, Guatemala, México, Nicaragua, Panamá y Venezuela.

Encuentros de lectura, inspirado en la misma filosofía de *Leamos*, es un proyecto en el cual CONACULTA y el CERLALC unirían sus esfuerzos para extenderse a otros grupos de población que continúan marginados de la cultura escrita. Su propósito será hacer de la lectura una herramienta en la lucha contra la exclusión, creando condiciones para la lectura en contextos diferentes de los de la escuela y en los que los lectores puedan tener una relación más libre y personal con los libros.

Cobertura regional

El proyecto *Encuentros de lectura* se dirigirá a todos los países miembros del CERLALC.

Actividades realizadas

- Reunión en Bogotá con la licenciada Ana Arenzana, del CONACULTA, para diseñar la propuesta del IV Seminario *Leamos de la mano de papá y mamá*.
- Elaboración de la propuesta para el Seminario, en colaboración con CONACULTA y con Geneviève Patte, asesora del programa.

- Diseño del cuestionario que se envió a los participantes para precisar el estado del programa en los diversos espacios en que se realiza, sus fortalezas, debilidades, y las sugerencias para redimensionarlo.
- Entre el 8 y el 12 de septiembre de 2003, se realizó en Colima, México, el IV Seminario de *Leamos*, con el fin de hacer un balance del trabajo realizado que, a la vez que sirviera para cerrar una etapa, consolidar unos logros y hacer explícitos los puntos débiles y recoger aportes de los participantes para la continuidad del programa.
- Participación de la Subdirección en el *Encuentro de la Red Nacional de Bibliotecas de las Cajas de Compensación Familiar*, Pasto, Colombia.
- Participación en el Comité Académico del Seminario Nacional de Lectura organizado por FUNDALECTURA, Colombia.
- Dentro de las actividades que lleva a cabo el CERLALC conjuntamente con CONACULTA, se apoyó la realización del Seminario Internacional *La lectura y los adolescentes* en el marco de la XXIII Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil de México. El CERLALC participó en la planeación del Seminario y financió el viaje de dos conferencistas internacionales.

Actividades programadas

- Realizar una reunión con los países que estén interesados en este proyecto.
- Organizar un curso regional sobre construcción de redes.
- Organizar la Red Regional de Promotores de Lectura.
- Apoyar el Seminario de Lectura que se desarrolla en el marco de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, en México, D.F.

Fomento a la lectura entre niños y niñas con limitación visual

Este proyecto se lleva a cabo en el marco del convenio de cooperación técnica -proyectado a cuatro años- suscrito en agosto del año 2002, entre el Instituto Nacional para Ciegos de Colombia -INCI- y el CERLALC. El propósito de este convenio es el de promover acciones de fomento a la lectura en niños y niñas ciegos o con baja visión, a través de programas desarrollados por las bibliotecas públicas y privadas del país.

Para cumplir con este propósito, se ha venido trabajando en la conformación de una colección en el sistema Braille y Macrotipo. Desde el año 1999, el CERLALC y el INCI hicieron una coedición de cinco libros y, en los próximos dos años, se espera ampliar esta colección con 40 títulos más.

Por otra parte, el CERLALC contrató en el 2003, una consultoría que sentara las bases para una reflexión sobre la manera como leen las personas con limitación visual y las personas sordociegas. Paralelamente, se desarrolló un ciclo de talleres dirigidos a bibliotecarios, padres de familia y otros miembros de la comunidad, con el fin de sensibilizarlos frente al problema y prepararlos como mediadores de lectura para los limitados visuales.

Cobertura regional

Inicialmente se desarrolla como un proyecto piloto en Colombia, pero se espera que sus resultados sean de interés para otros países.

Actividades realizadas

- Conjuntamente con el Instituto Nacional para Ciegos de Colombia -INCI-, se desarrolló un ciclo de cinco talleres de animación y promoción de lectura para bibliotecarios, docentes, padres y madres de familia que tienen relación directa con los niños y jóvenes limitados visuales.
- Se realizaron cinco talleres en las ciudades de Bogotá, Medellín, Cali, Neiva y Barranquilla y se hizo una sistematización de los mismos.
- Se contrató una consultoría que tuvo como objeto hacer una aproximación a la lectura de las personas con limitación visual y sordociegas que pudiera servir de orientación para los programas de fomento a la lectura en esta población. El resultado de esta consultoría quedó plasmado en el documento *Lee conmigo*.

Actividades programadas

- Divulgación del documento *Lee conmigo*, una aproximación a cómo leen las personas con limitación visual y sordociegas.
- Elaboración de una base de datos con experiencias en este campo en Iberoamérica.
- Publicación de un acervo de libros en Braille, en colaboración con el Instituto Nacional para Ciegos de Colombia -INCI-.

PROGRAMA

SISTEMATIZACIÓN Y DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE LA LECTURA Y LA ESCRITURA

Construcción de una base de conocimientos sobre experiencias e investigaciones en lectura y escritura

Las investigaciones que realizan las universidades, los institutos y centros de investigación de Iberoamérica, al igual que la experiencia práctica de los proyectos, han generado un saber acumulado muy valioso sobre la lectura y la escritura. El propósito de este proyecto es recoger, sistematizar y divulgar información cualificada sobre experiencias exitosas, investigaciones y programas de formación que adelantan las universidades y otros organismos en el campo de la lectura y la escritura. La idea es montar en el CERLALC una base de datos actualizada sobre este tema y ponerla a disposición de investigadores y responsables de la formulación de políticas y planes de lectura en la región.

En el marco de este proyecto, se inició en el 2003 el estudio *Escribir en la escuela: un espacio regional para el intercambio y la reflexión sobre las prácticas y las políticas de escritura en la educación básica*, cuyo propósito

es generar un conocimiento sobre el estado de la escritura en la región que le permita al CERLALC cumplir con su tarea de apoyar a los gobiernos en la definición y aplicación de políticas en esta materia.

La consulta sobre experiencias de escritura se inició en noviembre de 2003 e incluyó 246 fuentes. Hasta la fecha se ha recibido información de 29 experiencias, provenientes de Argentina, México, Perú, Bolivia y Colombia, las cuales dan cuenta de una gran diversidad y riqueza de estrategias. Con la colaboración del Servicio Regional de Información del CERLALC, se está diseñando un espacio virtual que permita socializar el proyecto y animar la participación de nuevos países, entidades y personas. Este espacio virtual de trabajo permitirá a los participantes socializar y apoyar las experiencias, establecer vínculos con otros grupos que estén adelantando proyectos afines, acceder a documentos e investigaciones, participar en seminarios y foros, adelantar investigaciones conjuntas y generar alternativas pedagógicas. El estudio será uno de los aportes del CERLALC a ILÍMITA.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Diseño y formulación del proyecto *Escribir en la escuela: un espacio regional para el intercambio y la reflexión sobre las prácticas y las políticas de escritura en la educación básica*.
- Envío del documento a los organismos de enlace y a expertos en el tema, con el fin de discutir la propuesta y realizarle los ajustes pertinentes.
- Identificación de las fuentes para la realización de la consulta. Dichas fuentes están ubicadas en el espacio escolar público y privado, y en espacios diferentes a la escuela, desde los cuales se contribuya al mejoramiento de las prácticas de escritura con los estudiantes.
- Las fuentes seleccionadas fueron: organismos de enlace del CERLALC, Ministerios de Educación y Cultura, redes nacionales y regionales que trabajan en el tema, coordinadores de programas regionales para el fomento de la escritura, instituciones de la sociedad civil, bibliotecas, editoriales, universidades, investigadores, expertos en el tema y docentes.
- Envío de la convocatoria a 246 fuentes seleccionadas en los 20 países miembros.
- Recepción y sistematización de las experiencias.

Actividades programadas

- Continuar compilando la información que sigan enviando los países.
- Activar la participación de países, redes o instituciones que aún no han enviado sus experiencias.
- Sistematizar y hacer un análisis de la información recibida.

- Diseñar y montar un sitio Web para socializar los resultados del estudio.
- Estructurar la base de datos en la que se sistematizará la información.
- Propiciar el intercambio entre los participantes, a través de la red virtual que se animará desde el CERLALC.
- Organizar foros virtuales sobre los temas de mayor interés.
- Publicar un informe sobre los avances y resultados del proyecto.

Estudio sobre las lecturas múltiples y los nuevos modos de leer

Las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación están produciendo un cambio en el paradigma de la lectura, que trae consigo una transformación de los textos, los contextos, los públicos y los modos de leer. La Subdirección de Lectura y Escritura del CERLALC considera necesario iniciar una reflexión sobre las transformaciones que las nuevas tecnologías de la información y la comunicación están produciendo en los modos habituales de leer y de escribir, y las implicaciones que de ellas se desprenden para los proyectos de promoción de la lectura.

Este estudio sobre el libro y la lectura en el entorno digital pretende hacer un análisis del estado del arte sobre el tema, conformar una red de investigadores que estén interesados en establecer un diálogo sobre el tema y dar a conocer los resultados y conclusiones a los interesados.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

Por razones presupuestales, se decidió aplazar la iniciación de este estudio para el 2004.

Actividades programadas

Diseñar un ante-proyecto, con el fin de conseguir la financiación para realizar el estudio, en colaboración con alguna universidad o centro de investigación.

PROGRAMA: DISEÑO Y GESTIÓN DE POLITICAS DE LECTURA

Proyectos

✦ Estudio exploratorio sobre políticas de lectura *No se quede por fuera del mapa*

Asesoría a planes nacionales de lectura ● Año 2003 ● Año 2004



**PROGRAMA: DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LAS
REDES NACIONALES DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS**
Proyectos

- Apoyo al Programa Iberoamericano de Cooperación en
materia de Bibliotecas Públicas - PICBIP.
- Formación de bibliotecarios como promotores de lectura



SISTEMATIZACIÓN Y DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE LA LECTURA Y LA ESCRITURA

Proyectos:

Construcción de una base de conocimientos sobre experiencias
e investigaciones en lectura y escritura

En el marco de este proyecto se realiza el estudio

Escribir en la escuela

○ Países que hasta el momento han respondido a la convocatoria



SUBDIRECCIÓN DE LIBRO Y DESARROLLO

Objetivo estratégico

Contribuir a consolidar una producción editorial amplia y plural en América Latina y el Caribe, que circule entre cada vez más habitantes y que contribuya a la construcción del diálogo intercultural en la región, y de la región con el mundo. Para ello, se promoverá la adopción o el fortalecimiento de políticas públicas para el libro y la edición y se ofrecerá asistencia técnica para el desarrollo de programas de fomento a la producción editorial en los países miembros, así como de fomento a la promoción, la distribución y la circulación del libro hacia y desde la región.

Para lograr el objetivo enunciado, la Subdirección de Libro y Desarrollo adelanta los siguientes programas y proyectos:

ARTICULACIÓN CON ILÍMITA

Programa

SERVICIOS DE INFORMACIÓN PARA EDITORES Y LIBREROS

Proyectos:

Estadísticas de producción y comercio del libro en la región

Asistencia técnica a las agencias ISBN

Programa

PROCESOS DE FORMACIÓN PARA EDITORES Y LIBREROS

Proyectos:

Formación para editores

Formación para librerías

Programa

ARTICULACIÓN DE POLÍTICAS DE FOMENTO DEL LIBRO COMO INDUSTRIA CULTURAL

Articulación con ILÍMITA

Los proyectos que desarrolla la Subdirección se integran con el Plan Iberoamericano de Lectura a través de dos líneas temáticas: el acceso y el fomento a la diversidad cultural.

El acceso entendido como eje estructural de cualquier iniciativa de fomento a la lectura que requiere una oferta de libros y materiales de lectura a bajo costo y disponibles para la mayor cantidad de sectores de la población y en donde es indispensable la articulación de las acciones de los gobiernos, el sector editorial y las agremiaciones.

Así mismo y como complemento a las acciones encaminadas al fortalecimiento de la cadena para la creación, producción y comercialización del libro que redunden en el mejoramiento del acceso al libro, se enfocarán esfuerzos para fomentar una oferta editorial que tenga como parámetro estratégico el diálogo intercultural. Una de las iniciativas que ha liderado el CERLALC es el proyecto de coedición infantil y juvenil que puede servir de modelo para replicar a nivel subregional con un claro énfasis en el tema de la diversidad cultural.

PROGRAMA

SERVICIOS DE INFORMACIÓN PARA EDITORES Y LIBREROS

Estadísticas de producción y comercio del libro en la región

El propósito de este proyecto es la sistematización y divulgación de información confiable del mercado editorial y de los canales de comercialización en todos los países miembros. Por medio de este instrumento, el CERLALC brinda asistencia técnica a las entidades nacionales (preferiblemente las Cámaras del Libro) interesadas en desarrollar estudios sobre el mercado del libro en cada país. Para ello, ha construido una rigurosa metodología estadística a través de un proceso de concertación con especialistas de varios países, que permite realizar análisis comparativos de los mercados editoriales. Cada investigación se realiza ciñéndose a un cronograma de cuatro a seis meses. La Cámara del Libro contrata un equipo de técnicos nacionales, promueve la participación de las empresas, coordina la evaluación de los resultados, publica y difunde las conclusiones del estudio. El CERLALC apoya técnicamente el proceso, buscando garantizar la confiabilidad del procedimiento en cada país, y con los resultados, realizar la tarea de comparar los estudios con los de otros mercados.

Para el 2004 se priorizará el establecimiento de convenios con las Cámaras del Libro de Argentina y Chile para el desarrollo de estudios estadísticos en estos países e integrar la numeración ISBN como herramienta para la continuidad y unidad de estos estudios.

Cobertura regional

Hasta la fecha se cuenta con procesos de investigación permanente de mercado editorial en México, Colombia y Brasil. Perú, Bolivia y Costa Rica han entrenado equipos nacionales para dar inicio a los procesos de levantamiento de estadísticas. Se realizó una investigación relacionada con canales de comercialización, mediante un estudio piloto en cinco países: Chile, Colombia, Brasil, México y Costa Rica.

Actividades realizadas

- Se consolidó el *Directorio de editoriales, distribuidoras y librerías en América Latina y el Caribe*, el cual se divulga a través de la página web de CERLALC.
- Se publicó la *Metodología para la realización de estudios estadísticos*, en la que se consolidan los resultados de las investigaciones nacionales que utilizan la metodología de CERLALC y se realizan comparaciones con datos obtenidos de otras fuentes de información.
- Se realizaron misiones para capacitar técnicos nacionales y se ofreció asistencia técnica permanente para la aplicación de la metodología de estudios estadísticos desarrollada por CERLALC, dando prioridad a la reanudación de los estudios en Perú, Bolivia, Costa Rica, Venezuela, Chile y Cuba, así como a la iniciación de nuevos estudios en los países Centroamericanos (Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Honduras y Panamá).
- Se desarrolló el *Estudio sobre canales de comercialización del libro*, que contó con el apoyo financiero de la Federación de Cámaras del Libro de España. En la fase final se vincularon consultores nacionales de Chile, Costa Rica y México, y se apoyó al estudio nacional desarrollado por la Cámara Brasileira del Libro.
- Se realizó un estudio cuyo resultado fue el *Primer directorio de librerías de Colombia*, publicación que reúne información general de aproximadamente 600 puntos de venta de las principales ciudades de este país. Para socializar esta publicación, se realizó un lanzamiento oficial en la sede del CERLALC.

Actividades programadas

- Iniciar en Chile el estudio estadístico de su sector editorial.
- Realizar una reunión de expertos de varios países, para revisar la metodología de los estudios estadísticos que con apoyo del CERLALC se realizan en la región.
- Continuar con el estudio del impacto de las leyes del libro en los países miembros del CERLALC.
- En asociación con la Cámara argentina de papelerías, librerías y afines, -CAPLA-, desarrollar el estudio de canales de comercialización del libro en el país.
- Apoyar a ILÍMITA en la exploración de proyectos que involucren canales alternativos de distribución relacionados con esquemas masivos y que integren actores gubernamentales y del sector editorial. Este insumo permitirá alinear un componente en la estrategia de ediciones de bajo costo que es inherente al mejoramiento del acceso del libro.

Asistencia técnica a las agencias ISBN

El objetivo de este proyecto, es el de fortalecer las agencias nacionales de ISBN en la región, y por medio de ellas, lograr su apropiación por parte de sus potenciales usuarios: editores, distribuidores, libreros, bibliotecarios y maestros, entre otros, de manera que aprovechen el potencial de esta herramienta en la administración de la producción y la venta nacional e internacional de los libros así como para los análisis estadísticos sobre la producción editorial comparativos a nivel internacional.

Contando con el aval de la Agencia Internacional del ISBN con sede en Alemania, el CERLALC ha promovido los procesos de implantación y seguimiento de este sistema en América Latina y el Caribe. La asistencia técnica de CERLALC se ha concretado, entre otros: en el diseño y asesoría en la aplicación de un software de registro del ISBN, denominado RISBN, en la capacitación y asistencia técnica a los encargados nacionales de las agencias ISBN, y en la publicación del Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica -RILVI-, catálogo compuesto por aproximadamente 1'500.000 títulos, elaborado anualmente con la información de los registros del ISBN de todas las agencias de los países miembros del CERLALC.

Cada país iberoamericano ha definido de manera autónoma la entidad a cargo de la agencia nacional de ISBN. Estas agencias están ubicadas en las Bibliotecas Nacionales de Honduras, Nicaragua, El Salvador, Panamá, Costa Rica, República Dominicana, Uruguay, Perú, Venezuela y Brasil; en las Cámaras del Libro de Colombia, Argentina, Cuba, Chile, Ecuador, Guatemala y Bolivia; en los Ministerios de Educación de España y Paraguay y en el Instituto Nacional del Derecho de Autor en México.

En el 2004 se continuará la tarea de divulgación para fomentar el uso y la apropiación, y se dará prioridad a la homologación del sistema ISBN en Iberoamérica, para que continúe siendo una herramienta útil para diversos sectores. Esta meta supone la participación del CERLALC en la reunión de Agencias ISBN en Argentina, el fortalecimiento de la relación del CERLALC con la agencia internacional con sede en Berlín, la capacitación presencial y virtual de los agentes nacionales, continuar con el desarrollo del software DESTILA (programa que hace de los códigos ISBN una herramienta útil al desarrollo de estadísticas), continuar apoyando la migración de bases de datos ISBN en México, Uruguay, Argentina y Brasil, de manera que sean compatibles con DESTILA y RILVI.

Adicionalmente, a partir de 2007 entrará en vigencia la nueva norma ISO-2108 que reglamente el nuevo formato que tendrá el ISBN a partir de esta fecha, y los esquemas de cooperación y trabajo que tendrán las agencias con la Agencia Internacional con sede en Berlín. De esta manera CERLALC apoyará de cerca a las agencias en su transición operativa y tecnológica a este nuevo estándar.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Se animó permanentemente el foro de agencias ISBN, y por este medio se resolvieron las inquietudes técnicas de todas aquellas que solicitaron información y apoyo.
- Se elaboró un diagnóstico de la calidad de la información registrada en las agencias ISBN de los países miembros de CERLALC y se concertó un plan de trabajo con cada agencia para ampliar la cobertura del registro y mejorar la confiabilidad de los datos registrados y divulgados.

- Diseño y divulgación de la campaña ISBN, *Libros que pertenecen al mundo*, mediante convenios de cooperación con las agencias ISBN de los países miembros interesados en adoptarla.
- En Caracas, en el marco de la Feria del Libro organizada por el Centro Nacional del Libro de Venezuela -CENAL- se apoyaron las jornadas académicas, realizando una presentación sobre los primeros resultados de DESTILA. De este evento hicieron parte 40 personas de todos los sectores del libro en Venezuela.
- Se realizaron dos actualizaciones del Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica -RILVI- y se continuó la labor de promoción de este catálogo en CD ROM.
- Realización de un Curso de Capacitación en el mes de julio, dirigido a los representantes de las Agencias ISBN de República Dominicana, Honduras, Bolivia y Colombia, con el fin de profundizar en temas como el manejo y la gestión de las agencias y el uso del programa RISBN, haciendo especial énfasis en la producción de estadísticas y su publicación en forma electrónica.
- Representación de las agencias ISBN de América Latina y el Caribe en la Reunión Anual convocada por la Agencia Internacional de ISBN.
- Revisión del diseño del programa de registro del ISBN (RISBN) para adaptarlo a la reforma de la norma ISO-2108 y ajustarlo a los requerimientos del entorno en Internet.
- Conversión de la base de datos ISBN de Venezuela del formato Notis-IBM al formato Microsoft Access compatible con el programa RISBN desarrollado por el CERLALC.
- Conversión de la base de datos ISBN de México del formato Fox Pro al formato Microsoft Access compatible con el programa RISBN desarrollado por el CERLALC.

Actividades programadas

- Continuar animando y brindando asistencia técnica a las Agencias ISBN por medio del foro creado para esta actividad.
- Continuar con el perfeccionamiento del programa DESTILA y la actualización del RILVI.
- Representar a las Agencias de América Latina y fortalecer la relación del CERLALC con otras Agencias ISBN del mundo, a través de la participación de esta institución en el encuentro internacional en Berlín.
- Organización de un encuentro de las Agencias ISBN de Iberoamérica en Argentina, en el que se dictará un taller sobre la norma ISO 2108, sus implicaciones y el perfeccionamiento del software DESTILA.

- Continuar con la definición de procedimientos de homologación de bases de datos ISBN de los países miembros y su unificación a través de la herramienta DESTILA.
- Continuar con el seguimiento de la calidad de la información de las bases ISBN y extender este proceso a una revisión más cualitativa que cuantitativa.

PROGRAMA

PROCESOS DE FORMACIÓN PARA EDITORES Y LIBREROS

Formación para editores

Este proyecto, por medio del desarrollo de estrategias de formación, busca el mejoramiento de la gestión de las empresas editoriales en América Latina y el Caribe, contribuyendo así, a elevar la calidad y la diversidad de la producción editorial en la región. Se trabaja con las Cámaras del Libro asociadas al Grupo Interamericano de Editores, los organismos públicos encargados de las políticas de promoción del libro y las editoriales universitarias asociadas a la Asociación de Editoriales Universitarias de América Latina y el Caribe -EULAC-, entre otros. En 2003, el desarrollo de este programa también ha contado con el directo apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional -AECI- y la Alianza Global para la Diversidad Cultural de UNESCO.

Para el 2004, el adelanto de este proyecto incluye el diseño y la gestión de nuevas líneas de trabajo conjunto con la Alianza Global y otras organizaciones públicas y privadas, la aprobación y desarrollo de un programa de formación financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo, con cobertura continental y asistencia desde tres nodos ubicados en Argentina, Brasil y Costa Rica, para atender tres subregiones: Centroamérica, Mecosur y Brasil, país que por sus características lingüísticas tendría un tratamiento especial. Adicionalmente, con el apoyo de la AECI, se realizará un encuentro de formación para editores en Cartagena de Indias, Colombia.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Se diseñó, divulgó y realizó el Curso Regional para Formación de Editores de Centroamérica y el Caribe, con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional -AECI-, del Grupo Interamericano de Editores y del Fondo de Cultura Económica. El curso contó con la presencia de 44 participantes, y buscó ser un espacio de integración entre editores de Centroamérica y el Caribe, y ofrecer herramientas para el mejoramiento de su gestión.
- Se realizaron jornadas de capacitación dirigidas a editores en el marco de la feria internacional del libro de Chile. El curso estuvo a cargo de Alejandro Katz, y buscó ser un espacio de fortalecimiento de los pequeños editores y se enmarcó dentro de la estrategia de formación del CERLALC.

- Del 26 al 29 de noviembre se desarrolló el *Primer seminario de edición profesional* en Bogotá, Colombia. Contó con la participación de 140 profesionales del sector, entre editores, libreros, impresores y diseñadores. Este Seminario se organizó de manera conjunta con Editorial Babilonia y la Universidad Nacional de Colombia.
- Se coordinó en el mes de septiembre la Reunión Anual de la Coedición Latinoamericana de Libros para Niños y Jóvenes, proyecto que vincula, entre otros, a autores, editores y lectores de 11 países de la región. Se trabajó en el perfeccionamiento del tema de pago de derechos de autor a los propietarios de los textos incluidos en el programa de coediciones. Y se llegó a la conclusión que es necesario redefinir el programa de coediciones, propósito que será el tema central de la reunión de 2004.
- Entre octubre y noviembre de 2003 se organizó un taller virtual de formación para libreros, cuyo objetivo era ofrecer elementos para la resolución práctica de problemas y dificultades comunes en el manejo de los inventarios en pequeñas y medianas librerías. Participaron quince librerías de: Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, Guatemala, México, Paraguay, Uruguay, Venezuela y Colombia.
- Se realizó el *Programa de asistencia técnica y formación para editores centroamericanos*, un proyecto dirigido a editoriales centroamericanas con proyectos editoriales de alto riesgo y especial valor para la cultura de la región. Se seleccionaron para este seminario 15 proyectos de: El Salvador (4), Guatemala (5), Costa Rica (3), Honduras (1), Nicaragua (1) y Panamá (1). Su diseño contemplaba un espacio presencial y otro virtual. La etapa presencial se llevó a cabo en la ciudad de San Salvador, con el apoyo del Grupo Centroamericano de Cámaras de Libro -GRUCAL-, del Grupo Interamericano de Editores -GIE-, del Fondo de Cultura Económica y de la Universidad Tecnológica de El Salvador. La etapa virtual, consistió en el seguimiento a todos estos proyectos por parte de un grupo de tutores a través de Internet. Este programa se organizó en el marco de la Alianza Global para la Diversidad Cultural de la UNESCO y su objetivo fue crear un espacio de integración entre editores de Centroamérica y ofrecer formación asistida capaz de ayudarlos en la cualificación de proyectos editoriales en marcha y de contribuir a hacerlos más competitivos en el mercado editorial de la región.

Actividades programadas

- Realizar en Cartagena de Indias, Colombia, con el apoyo de la AECL y la UNESCO, un curso de formación. Este evento contará con la participación de editores de varios países de la región, gracias a una convocatoria desarrollada en coordinación con el Grupo Interamericano de Editores.
- Participar de la reunión anual de Coedición latinoamericana del libro infantil y juvenil, que en este año tiene como meta un replanteamiento editorial de la colección y potencializar esta experiencia para ILÍMITA como mecanismo de promoción de diversidad cultural.

- Continuar gestionando ante el BID recursos para un programa de formación de editores, cuyo piloto fue el *Programa de Asistencia Técnica y Formación para Editores Centroamericanos*.
- Gestionar ante instituciones públicas y privadas nuevos programas de formación con impacto nacional y subregional.
- Desarrollar de manera conjunta con Editorial Babilonia, un nuevo evento de formación para libreros, que atienda las conclusiones del primer seminario y se constituya en un proceso piloto, replicable en otros países miembros del CERLALC.

Formación para libreros

Las librerías en América latina enfrentan distintos riesgos y oportunidades: la tendencia a dar prioridad a aquellos títulos que ofrecen mayor rentabilidad con la posible pérdida de una oferta diversa, a localizarse principalmente en las grandes ciudades y la tendencia a la desaparición de las pequeñas librerías, así como el reto de servirse de las nuevas tecnologías de la información. El proyecto de formación para libreros busca dar respuesta a estos riesgos y estas oportunidades ofreciendo estrategias de formación dirigidas a lograr mayores niveles eficiencia de las librerías y de otras empresas distribuidoras de libros en todos los países miembros.

Este proyecto que contribuye a ampliar el acceso al libro en la región, se desarrolla gracias a la concertación con las Cámaras del Libro asociadas al Grupo Interamericano de Editores -GIE-, las editoriales universitarias vinculadas a la Asociación de Editoriales Universitarias de América Latina y el Caribe -EULAC- y las asociaciones de libreros de la región. Durante 2003 se dio inicio a la red de librerías de América Latina y se generaron varios espacios de formación y reflexión acerca del tema. Los retos del año 2004 para este programa incluyen el fortalecimiento de la naciente red de librerías de Iberoamérica a través de varias actividades: la realización de un curso virtual, la asesoría vía Internet, la circulación de un boletín electrónico de publicación mensual, la realización de una serie de eventos de formación concertados con Libri y el Goethe Institut – Inter Naciones en varios países del continente y la realización en Bolivia de un curso para libreros adelantado con el apoyo de la AECL.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- En agosto se realizó una jornada de capacitación dirigida a libreros en el marco de la Feria del Libro la Paz, Bolivia. Estuvo a cargo Ezequiel Leder Kremer. El programa se ocupó del oficio librero y de la gestión de librerías.
- Se apoyaron las jornadas académicas en el marco de Congreso de la Asociación de Libreros Mexicanos que se realizó en abril. Este apoyo consistió en una conferencia del Consultor del CERLALC Richard Uribe, quien abordó el tema de la necesidad y aplicación de estudios estadísticos en la región y fomentó el desarrollo de la red de librerías de América Latina.

- En Caracas, en el marco de la Feria del Libro organizada por el Centro Nacional del Libro de Venezuela -CENAL- se apoyaron las jornadas académicas, fomentando el desarrollo de la Red de Librerías de América Latina. Participaron 8 libreros de todo el país.
- En noviembre, el CERLALC participó en la Feria Internacional de Libro -LIBER- de Madrid, realizando gestiones de articulación institucional. El CERLALC hizo parte de un grupo de nueve representantes del sector del libro en el mundo (1 Coordinador de una cooperativa de librerías belgas, 1 librero de Nigeria y 7 libreros de la Europa del Este), quienes pudieron conocer los desarrollos alemanes en el sector librero. El CERLALC realizará en la Feria Internacional del libro de Bogotá una devolución de esta información a los libreros participantes.
- Se dio inicio a la animación de la Red de Librerías de América Latina.

Actividades programadas

- Desarrollar en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, con el apoyo de la AECI y la UNESCO, un curso regional de formación para libreros que contribuya a fortalecer la red de librerías y a solucionar problemas concretos del quehacer de este sector.
- Desarrollar un curso virtual de librerías que dé continuidad a los temas planteados en 2003.
- Realizar un curso para libreros con el apoyo del Fondo de Cultura Económica de México. Tanto el curso virtual como éste buscan fortalecer la naciente Red de Librerías de América Latina.
- Gestionar ante instituciones públicas y privadas nuevos programas de formación con impacto nacional y subregional.

PROGRAMA

ARTICULACIÓN DE POLÍTICAS DE FOMENTO DEL LIBRO COMO INDUSTRIA CULTURAL

El CERLALC ha recibido el mandato de los gobiernos de sus países miembros para promover la circulación del libro en la región, principalmente a través de la implantación del Acuerdo de Florencia y Protocolo de Nairobi (en la actualidad han adherido al Acuerdo de Florencia los siguientes países miembros: España, Bolivia, Cuba, El Salvador, Guatemala, Nicaragua y Venezuela). Para lograr este objetivo, el CERLALC se constituye en el principal organismo de consulta para los gobiernos, respondiendo a las solicitudes de información y ayuda en el proceso de adhesión al Acuerdo. En el marco de los procesos de negociación del Acuerdo de Libre Comercio de las Américas, el CERLALC promoverá el análisis de sus implicaciones sobre la circulación del libro y su relación con el Acuerdo de Florencia. Dado que estos acuerdos tienen también efectos sobre el comercio de los bienes y servicios que conforman otras industrias culturales (industria audiovisual, industria fonográfica), el CERLALC ha considerado estratégico articular a sus representantes desde el sector público y el sector privado para presentar argumentos comunes con los representantes de la industria editorial.

Las metas para el 2004 incluyen continuar con la investigación sobre el impacto que en la economía de los países miembros tienen las leyes del libro, generar espacios de reflexión acerca de la vinculación entre economía, cultura y políticas de fomento a la cultura en el continente y promover la publicación de investigaciones que aborden estos temas.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Se realizó una amplia divulgación del estudio sobre las repercusiones de la negociación del ALCA en la industria editorial realizado por el CERLALC en el 2002.
- Con el apoyo del Convenio Andrés Bello, se realizó una investigación sobre las implicaciones del ALCA en las industrias culturales, labor que contó con la participación de Germán Rey, experto en políticas culturales, Gonzalo Castellanos, experto en derecho internacional y Mauricio Reina, experto en comercio internacional.
- En LIBER, con el apoyo del GIE se realizaron discusiones sobre el Acuerdo de Florencia de las que hicieron parte la Cámara Argentina del Libro, el CENAL de Venezuela y el Ministerio de Educación y Cultura de España.
- Se inició el estudio de los impactos de las leyes del libro en los países miembros del CERLALC.

Actividades programadas

- Participar de las reflexiones continentales alrededor del ALCA.
- Continuar trabajando con el Convenio Andrés Bello en la investigación sobre economía y cultura.
- Realizar la publicación, de al menos dos textos, que contribuyan a la divulgación de las reflexiones e investigaciones realizadas alrededor de las industrias culturales.

PROGRAMA: SERVICIOS DE INFORMACIÓN PARA EDITORES Y LIBREROS

Proyecto: Estadísticas de producción y comercio del libro en la región

● Año 2003

● Año 2004



PROGRAMAS TRANSVERSALES

Objetivo estratégico

Articular, promover y dinamizar programas y proyectos transversales del CERLALC, optimizando los recursos y haciendo que los resultados de las acciones reflejen un alto grado de coordinación institucional. Se buscará canalizar los requerimientos de los diversos actores del mundo del libro, en aquellos aspectos que vinculan el trabajo en diversas líneas de acción, a la vez que se hará un seguimiento para garantizar que las actividades del centro atiendan de manera equilibrada a todos los países miembros. Se dará un énfasis particular al desarrollo de políticas públicas, instrumentos legislativos y apertura de espacios de concertación que apoyen la gestión del Estado frente al ecosistema del libro y la lectura.

Para avanzar hacia este objetivo estratégico se desarrollarán los siguientes programas:

ARTICULACIÓN CON ILÍMITA

Programa
SERVICIO REGIONAL DE INFORMACIÓN -SRI-

Proyectos:
Página Web e Intranet
Centro de documentación
Productos y servicios de información y comunicación

Programa
PARTICIPACIÓN EN EVENTOS ESPECIALIZADOS

Programa
POLÍTICAS, LEYES Y CONSEJOS DEL LIBRO Y LA LECTURA

Articulación con ILÍMITA

Los programas transversales se articulan con ILÍMITA de la siguiente manera: apoyando la vinculación y la gestión con los gobiernos y las autoridades culturales de los países de la región, de manera que se puedan construir articulaciones con los programas y los lineamientos que se han definido en los países; por otra parte, desde el Servicio Regional de Información, se apoyará la estructuración de una página Web y el desarrollo de servicios de información que apoyen a llimita en la proyección sobre la región. Por último, en la participación en eventos especializados, se buscará que haya una alta visibilidad de llimita en las ferias y eventos profesionales del libro y la lectura de la región.

PROGRAMA

SERVICIO REGIONAL DE INFORMACIÓN -SRI-

Por medio de este programa, el CERLALC busca responder a las necesidades de información, comunicación y conocimiento de la comunidad del libro, la lectura y el derecho de autor de la región, ofreciendo productos que garanticen un acceso amplio y democrático.

Para lograr este objetivo se han desarrollado diferentes proyectos: una página web desde la que los agentes del libro tienen acceso a productos y servicios y a la información institucional, herramientas de información en formatos diferentes a internet, un centro de documentación que posibilita el acceso a recursos bibliográficos relacionados con el libro, la lectura y el derecho de autor y por último, una intranet que es una base de conocimiento que apoya el desarrollo de las actividades de investigación del organismo y posibilita la sistematización de los programas y proyectos que realizan las diferentes áreas.

Página Web e Intranet

La página Web del CERLALC es un espacio desde el cual los agentes del mundo del libro tienen acceso a la información institucional y a herramientas de comunicación e información en Internet que promueven el intercambio de experiencias y conocimientos y posibilitan la generación y fortalecimiento de comunidades virtuales vinculadas con este bien cultural. Dichas herramientas han sido desarrolladas en español y portugués.

Durante el año 2003 se trabajó, con la comunidad del libro de la región, en el desarrollo de un sistema de información y comunicación que favorece la participación activa, la creación y el acceso a la información y al conocimiento; propiciando la comunicación, la cooperación y el intercambio de ideas.

Para atender las necesidades de todos los actores, se trabajó con diferentes personas y entidades de la región, como: Cámaras del Libro, Agencias ISBN, investigadores y expertos de diversos sectores, libreros, editores, instituciones de formación, traductores y promotores de lectura entre otros, permitiéndonos ofrecer información de y para toda Iberoamérica.

Las necesidades de información del sector se ven reflejadas en los resultados: durante el año 2003 se registraron más de dos millones de accesos, se contestaron aproximadamente 4.000 solicitudes de información de toda la región, y en cada una de sus ediciones el Boletín electrónico del CERLALC llegó a más de 5000 suscriptores.

Es importante resaltar la respuesta de Brasil, país que se destaca por el número de consultas y por el trabajo coordinado en el desarrollo del Sistema de información sobre las librerías que se realizó en coordinación con la Cámara del Libro de ese país.

En el año 2004 el Servicio Regional de Información buscará inscribir a los agentes del mundo del libro en la sociedad de la información.

Para ello se trabajarán las siguientes líneas de acción:

- El trabajo con los agentes del mundo del libro se orientará en el concepto de la sociedad de la información.
- Se buscará la consolidación de los productos y servicios de información y comunicación, ampliando su cobertura y confiabilidad y se continuarán realizando esfuerzos por crear y fortalecer redes de información y comunicación entre los agentes del mundo del libro, promoviendo diversas formas de participación y de acceso democrático a la información y el conocimiento.
- Desarrollo de plataformas que posibiliten la formación a través de Internet. El éxito de instrumentos como los foros electrónicos y los chats, que apoyaron diferentes actividades de formación realizadas en el 2003 como el Taller virtual de manejo de inventarios para el sector librero o el Programa de formación y asistencia técnica a editores de Centroamérica, nos ha mostrado la necesidad de ofrecer a la comunidad del libro herramientas que faciliten la capacitación a distancia.
- Se apoyarán los programas y proyectos ILÍMITA en dos aspectos básicos: el desarrollo de una página Web para informar a la región su desarrollo y el diseño de productos y servicios de información.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

PÁGINA WEB

- Oportunidades de Formación: En articulación con las Subdirecciones del CERLALC y varias instituciones de formación de la región, se realizó el proceso de recolección, clasificación y sistematización de la oferta de formación para los agentes del mundo del libro en ámbito internacional. Con esta información se consolidó una base de datos que contiene información sobre actividades de formación ofrecidas por más de 235 instituciones de 66 países. Su clasificación está construida por área, modalidad, nivel, idioma, institución educativa, ciudad y país.
- Leyes, acuerdos y documentos: En la actualidad los agentes del mundo del libro pueden tener acceso a más de 40 leyes, acuerdos y documentos relacionados con la producción y comercio del libro, la promoción de la lectura y la protección del derecho de autor.

- **Derecho de Autor Regional -DAR-:** Se diseñó y desarrolló un sistema de información que contiene documentación especializada en materia de derecho de autor de la región y una base de datos de jurisprudencia. Actualmente se puede consultar a través de la página Web.
- **Agenda:** En la agenda 2003 se publicó información de más de 250 actividades de interés para los agentes del libro, la lectura y el derecho de autor desarrolladas en el contexto internacional.
- **Otras páginas Web:** Nuestros usuarios cuentan en la actualidad con acceso a más de 60 páginas Web relacionadas con el libro, la lectura y el derecho de autor.
- **Directorios Institucionales:** Los sectores interesados, tienen acceso a información actualizada sobre las Cámaras del libro, las Agencias ISBN, las Oficinas nacionales de derecho de autor y las Sociedades de gestión de derechos reprográficos de Iberoamérica.
- **Reflexiones y ponencias:** Se pusieron a disposición de la comunidad iberoamericana del libro, más de 40 documentos de reflexión y ponencias de interés que tratan temas relacionados con el libro, la lectura y el derecho de autor.
- **Directorio de Editoriales, distribuidoras y librerías:** En un trabajo articulado con la Subdirección de Libro y Desarrollo, las Cámaras del libro y diferentes agremiaciones de libreros de la región se realizó el proceso de recolección, clasificación y sistematización de información especializada de 370 editoriales, distribuidoras y librerías latinoamericanas. El directorio puede ser consultado a través de la página Web y tiene un módulo de consulta especializada que ha sido desarrollado para que los usuarios puedan obtener fácilmente listados de entidades clasificadas por criterios como: nombre comercial, razón social, información de contacto, naturaleza jurídica, comercio exterior, sellos editoriales, áreas temáticas, líneas editoriales, afiliación gremial y cubrimiento geográfico, entre otros. El sistema permite la actualización en línea, facilitando a editores, libreros y distribuidores, mantener al día sus datos teniendo acceso permanente a información confiable y detallada. En la página Web los directorios se encuentran igualmente en formato PDF.
- **Base de datos de librerías de Brasil:** Resultado de un trabajo concertado con la Subdirección de Libro y Desarrollo y la Cámara del Libro de Brasil, fue el diseño y el desarrolló un sistema que permitirá la exploración de información especializada sobre las librerías de ese país.
- **Repertorio Integrado de Libros en Venta -RILVI-:** Esta base de datos recoge toda la producción editorial registrada en las agencias ISBN de los países miembros del CERLALC. En este sentido, es un catálogo sobre la oferta de títulos en español y portugués. Este trabajo se desarrolla en conjunto con la subdirección de Libro y Desarrollo y las Agencias ISBN. Durante el 2003 se realizaron 2 actualizaciones al -RILVI- en los meses de abril y noviembre.

- Directorio de entidades con tecnologías para personas con limitación visual: En articulación con el Instituto Nacional para Ciegos -INCI- de Colombia, se desarrolló un directorio de entidades que prestan servicios de información a la comunidad con limitación visual en América Latina y se creó una sección especial en la página Web del CERLALC con información sobre las tecnologías que facilitan el acceso a la información a dicha comunidad.
- Boletines electrónicos:
 - Boletín electrónico del CERLALC: En el año 2003 se editaron y publicaron 4 boletines que llegaron a más de 5.000 suscriptores de toda la región.
 - Boletín electrónico de la Red de librerías de América Latina: Se apoyó a la Subdirección de Libro y Desarrollo en la edición del primer boletín de esta red.
- Información institucional: se actualizó periódicamente la información institucional del CERLALC en Español y Portugués.

FOROS ELECTRÓNICOS Y CHATS

- El SRI desarrolló la plataforma tecnológica para la realización de foros y chats a través de Internet.
- En articulación con la Subdirección de Lectura y Escritura se desarrolló a través de internet el foro electrónico Políticas Públicas de Lectura.
- En articulación con la Subdirección de Libro y Desarrollo se realizaron diferentes sesiones de chat para apoyar el taller virtual de formación para librerías.

INTRANET

Desde la Intranet se ofreció un apoyo permanente al trabajo de los funcionarios del Centro a través de los siguientes productos:

- Directorio institucional: Contiene información de más de 1300 entidades y 5000 personas importantes para la realización de las actividades del Centro en la región.
- Documentos institucionales: Se desarrolló una base de datos de documentos institucionales que permite el acceso a más de 60 documentos en formato electrónico (ejecución presupuestal, informes de misión, etc.).
- Correspondencia: Se desarrolló una base de datos en la que se lleva el registro detallado de la correspondencia que ingresa al centro, facilitando así labores de registro y seguimiento. A través de este instrumento es posible actualizar permanentemente la base de datos.

Actividades programadas

PÁGINA WEB E INTRANET:

Se desarrollarán actividades permanentes de control y verificación de la confiabilidad de la información de todos los productos y servicios.

- Oportunidades de formación
- Leyes, acuerdos y documentos
- Derecho de autor regional
- Agenda del libro
- Otras páginas web
- Directorios institucionales
- Reflexiones y ponencias
- Directorio de editoriales , distribuidoras y librerías
- Boletín electrónico del CERLALC
- Boletín electrónico de la Red de librerías de América Latina
- Boletín del PICBIP (Programa Iberoamericano de Cooperación en Materia de Bibliotecas Públicas)
- Repertorio Integrado de Libros en venta en Iberoamérica -RILVI-
- Base de conocimientos del Organismo: Intranet

DESARROLLO DE PLATAFORMAS QUE POSIBILITEN LA FORMACIÓN A TRAVÉS DE INTERNET

DESARROLLO DE LA PÁGINA WEB DEL PLAN IBEROAMERICANO DE LECTURA -ILÍMITA- Y DISEÑO Y ELABORACIÓN DE PRODUCTOS Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN.

Centro de documentación

Por medio de este proyecto, la Secretaría Técnica se encarga de recopilar, organizar, sistematizar y difundir información documental y bibliográfica que se produce alrededor de los ejes temáticos relacionados con el libro, la lectura y el derecho de autor.

Con el objetivo de ofrecer el acceso al conocimiento, incentivar la actualización de los profesionales del libro y posibilitar un acceso amplio a los recursos bibliográficos y documentales que se producen a nivel mundial en los ejes temáticos relacionados con la misión del Centro, en el año 2003 se trabajó en la organización y actualización del Centro de documentación en el que se encuentran más de 6.359 libros y documentos catalogados y sistematizados.

En el año 2004 se buscará propiciar la comunicación y el intercambio de información entre instituciones gubernamentales, entidades del sector privado y organizaciones no gubernamentales que cuenten con centros de documentación especializados en temas relacionados con la producción y comercio del libro, la promoción de la lectura y la protección de los derechos de autor.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Se catalogó y sistematizó todo el material documental que se encuentra en la sede del CERLALC. Así mismo se puso a disposición de los funcionarios, consultores e investigadores el catálogo bibliográfico desde la Intranet, lo que les permite hacer las solicitudes de préstamos de material y acceder a los documentos que se encuentran en formato electrónico.
- El material bibliográfico y documental sirvió de apoyo a las investigaciones, estudios y actividades de los programas y proyectos desarrollados por el Centro.
- Se amplió el catálogo bibliográfico físico y electrónico. En el momento el Centro de documentación cuenta con una colección de 4.670 documentos.
- Se propició la circulación de información especializada.
- Se realizaron labores de recopilación, organización, sistematización y difusión de información documental y bibliográfica relacionada con el libro, la lectura y el derecho de autor.

Actividades programadas

- Continuar las labores de recopilación, organización, sistematización y difusión de información documental y bibliográfica que se produce alrededor de los ejes temáticos relacionados con el libro, la lectura y el derecho de autor.
- Fortalecer los instrumentos para brindar servicios de difusión selectiva de información.
- Conformar una red de centros de documentación especializados que tengan material bibliográfico en temas relacionados con el libro, la lectura y el derecho de autor.

Productos y servicios de información y comunicación

Este proyecto busca a través de plataformas tecnológicas novedosas, fortalecer las relaciones y la cooperación entre los agentes del mundo del libro, la lectura y el derecho de autor de los países iberoamericanos, y promover la importancia de la unión de esfuerzos y del trabajo conjunto. Entre los productos, cabe desatacar el Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica -RILVI- en soporte CD ROM, que cuenta con las mismas características que el que se puede consultar en la página Web del Centro, así como el desarrollo de foros electrónicos y chats especializados.

En junio y noviembre de 2003 se realizaron las actualizaciones a la base de datos del Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica –RILVI-, conjuntamente con la Subdirección de Libro y Desarrollo, con las Agencias ISBN de la región y con el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, lo que permitió ofrecer a la comunidad iberoamericana una herramienta de trabajo estratégica para todos los agentes del mundo del libro, en especial editores, distribuidores, libreros, bibliotecólogos y maestros.

Es importante resaltar que el RILVI en soporte CD ROM contiene más de 1'200.000 registros de los 20 países de la región.

Cobertura regional

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Actividades realizadas

- Se coordinó la producción del Repertorio integrado de Libros en Venta en Iberoamérica en formato CD-ROM.
- Se desarrollaron los siguientes foros soportados en listas de distribución a través del correo electrónico:
 - En coordinación con la Secretaría General
 - Foro Comité Ejecutivo
 - En coordinación con la Subdirección de Libro y Desarrollo:
 - Foro ISBN
 - En coordinación con la Subdirección de Lectura y Escritura:
 - Foro *Podemos leer y escribir*
 - Foro *Leamos de la mano de papá y mamá*
 - Foro *Dar de leer*
 - En coordinación con la Subdirección de Derechos de autor:
 - Foro de expertos, México.
- Se atendieron más de 4.000 solicitudes de información que llegaron a través del correo electrónico: libro@cerlalc.org

Este servicio nos ha permitido mejorar la comunicación del Centro con los agentes del mundo del libro y conocer sus necesidades de información.

Actividades programadas

En el 2004 continuaremos realizando las actualizaciones que permitan producir la base de datos del RILVI en soporte CD ROM; seguiremos ofreciendo diferentes productos que faciliten la comunicación y el intercambio de ideas y conocimientos en la región y buscaremos ampliar la capacidad de respuesta a las inquietudes y consultas de la comunidad iberoamericana del libro.

PROGRAMA PARTICIPACIÓN EN EVENTOS ESPECIALIZADOS

Con el propósito de profundizar y ampliar los vínculos con la mayor cantidad de actores del mundo del libro, este programa busca identificar en la región los espacios estratégicos y seleccionar los eventos que tengan mayor importancia para el sector. Para optimizar los recursos y buscar el mayor impacto posible en estos eventos, se hace un trabajo de coordinación con las subdirecciones, que aseguren un equilibrio en la representación de todas ellas. En la selección de los eventos en los que se participa, se tienen en cuenta aspectos como el impacto regional del mismo, la convocatoria al mayor número posible de actores del mundo del libro o la importancia del tema a tratar.

Dando cumplimiento a los objetivos de este programa, las actividades durante el año 2003 se concentraron en los eventos más sobresalientes de la región dedicados al libro y la lectura. Este trabajo conllevó un proceso de articulación con todas las subdirecciones, logrando así una presencia institucional equilibrada. Cabe destacar el trabajo que se hizo en las Conferencias de Ministros de Educación y Cultura, en las que se acogió el Plan Iberoamericano de Lectura -ILÍMITA-, a la vez que ambas se pronunciaron a la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno, solicitando elevar este Plan a Programa Cumbre, lo cual sucedió en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia. En el marco de esta misma Cumbre se declaró el año 2005 como Año Iberoamericano de Lectura. En el resto de ferias y eventos del libro, se realizaron reuniones multisectoriales, y participó en eventos profesionales como seminarios y congresos.

Para el año 2004 se tiene previsto avanzar y consolidar la presencia del organismo en estos escenarios sobresalientes, profundizando la interlocución con los más diversos agentes del libro. Se dará un énfasis especial al trabajo que permita articular a las subdirecciones para garantizar una presencia institucional promoviendo ILÍMITA.

Cobertura regional

México, Honduras, Colombia, Costa Rica, Brasil, Argentina, España. De todas a través de los eventos a los que se asista, se espera tener contacto con representantes gubernamentales y actores del mundo del libro de todos los países de la región.

Actividades realizadas

- Feria Internacional del Libro de Bogotá (abril 23 a mayo 5): se montó un stand, desde el cual se promocionó el Repertorio Iberoamericano de Libros en Venta -RILVI-. En el marco de las jornadas académicas, se apoyó el seminario en el tema del derecho de autor *Identidad, empleo y desarrollo*, actividad organizada por el Convenio Antipiratería de Colombia, la Dirección Nacional del Derecho de Autor de Colombia, Organización Mundial de la Propiedad Intelectual la -OMPI-, La Cámara Colombiana del Libro y el CERLALC. Por otra parte, la Subdirección del Libro y Desarrollo participó en un seminario sobre el tema de librerías, en el que se presentó una ponencia.

- En la Feria Internacional del Libro de Caracas (junio 2 al 6): se dictó un taller de promoción de lectura dirigido a docentes. Esta actividad estuvo coordinada por el CENAL, Centro Nacional del Libro.
- Feria Centroamericana del Libro (julio 1 al 5), que se llevó a cabo en Panamá. En la misma el Subdirector de Lectura y Escritura participó en un seminario sobre promoción de lectura, con una ponencia sobre planes nacionales de lectura.
- Feria del Libro de Costa Rica (junio 20 al 29): La Directora del Centro asistió a la inauguración de la Feria y adelantó reuniones con representantes de los sectores presentes en la Feria.
- Feria Infantil y Juvenil de México (noviembre 15 al 23): en coordinación con CONACULTA se apoyó la organización del seminario que trató sobre *Lectura y adolescencia*, en el que participaron dos expertos internacionales, además del Subdirector de Lectura y Escritura.
- Feria Internacional del Libro de Guadalajara (noviembre 29 a diciembre 7): Se llevaron a cabo las siguientes actividades:
 - Una reunión con representantes de empresas editoriales con presencia regional, con el fin de reflexionar sobre su posible vinculación a ILÍMITA.
 - A través de la Subdirección de Lectura y Escritura, se apoyó la organización de un encuentro nacional de promotores de lectura, en el que se dictó una conferencia magistral sobre el tema.
- Salón Internacional del Libro, LIBER de Madrid (1 al 4 de octubre), espacio en el que se presentó una ponencia sobre el tema de la libre circulación del libro en la región. En este marco se hizo una presentación de ILÍMITA.

En relación con los gobiernos, se asistió a los siguientes eventos:

- XIII Conferencia Iberoamericana de Ministros de Educación, en donde se presentó ILÍMITA (4 y 5 de septiembre).
- VII Conferencia Iberoamericana de Ministros de Cultura (2 y 3 de octubre), en donde se presentó informe de los proyectos sobre los cuales el CERLALC ha recibido encargos especiales: Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica -RILVI- y el Programa de Cooperación en Materia de Bibliotecas Públicas -PICBIP-. Asimismo se presentó ILÍMITA.
- XIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno (10 al 15 de noviembre), en la que se acogió ILÍMITA como programa Cumbre y fue declarado el año 2005 como año Iberoamericano de Lectura.

Actividades programadas

- Feria internacional del libro de Bogotá (SILAR)
- Feria internacional del libro de Buenos Aires
- Bienal del Libro de Sao Paulo
- Feria Centroamericana del Libro
- Feria Infantil y Juvenil de México
- Feria Internacional del Libro de Guadalajara
- Salón Internacional del Libro, LIBER (Barcelona)
- XIV Conferencia Iberoamericana de Ministros de Educación
- VIII Conferencia Iberoamericana de Ministros de Cultura
- XIV Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno

PROGRAMA

POLÍTICAS, LEYES Y CONSEJOS DEL LIBRO Y LA LECTURA

El CERLALC por medio de este programa, busca promover en los países de la región la definición de políticas públicas sobre el libro, la lectura y la creatividad. Dos herramientas en las que se viene haciendo un énfasis especial para soportar ese trabajo son: Las leyes del libro y la lectura y los consejos nacionales del libro y la lectura. Con respecto a las leyes, se desarrolla un proceso de reflexión, discusión y concertación para la definición de instrumentos jurídicos que permitan establecer condiciones institucionales y estímulos para el crecimiento de la industria y el comercio del libro, al tiempo que puedan garantizar una acción permanente del Estado en función de promover la lectura y el acceso al libro por parte de la población. Con respecto a los consejos nacionales del libro, se busca que garanticen un espacio de concertación en el que se encuentren los responsables gubernamentales y estatales relacionados con los temas del libro, la lectura y la creatividad, junto con representantes del sector privado y gremial, así como las organizaciones no gubernamentales comprometidas con estos temas. Se busca que estos consejos contribuyan a la consolidación y proyección de políticas públicas en esta materia.

Por otra parte, viene trabajando en la consolidación de un plan integral de promoción del libro y la lectura para los países centroamericanos.

Las actividades del año 2003 se desarrollaron en tres escenarios básicos: Costa Rica, Perú y Colombia. En el primero de estos países, se adelantaron reuniones con el Ministerio de Cultura de Costa Rica, con el fin de promover la conformación del Consejo Nacional del Libro. Las gestiones en este sentido se continuarán durante el año 2004. En Perú se hizo una intensa gestión con el Parlamento, con el Ministerio de Educación y

con la Cámara Peruana del Libro, aportando elementos a una profunda reflexión que concluyó en la aprobación de la Ley N° 28086, denominada *Ley de democratización del libro y de fomento de la lectura*. Posteriormente el CERLALC participó en las discusiones para establecer la reglamentación de dicha ley. En Colombia, el CERLALC ha venido participando en el Consejo Nacional del Libro y la lectura, aportando elementos que puedan apoyar el desarrollo del Plan Nacional de Lectura.

Otro componente de este programa es el que tiene que ver con el desarrollo de una política integral para el fomento del libro y la lectura en los países centroamericanos, que se desarrolla en especial coordinación con la Coordinadora Educativa y Cultural Centroamericana. Para el 2004, en relación con el Plan centroamericano, se buscará fortalecer la cooperación con otros organismos intergubernamentales como la Secretaría de Integración Económica Centroamericana -SIECA-, La Organización de Estados Iberoamericanos -OEI- (oficina regional), UNESCO (oficina de San José) y la Organización Regional de Cultura para América Latina y el Caribe -ORCALC-. Por otra parte se consolidará este plan como un componente esencial del plan estratégico de cultura que será aprobado por los Ministros de Cultura de los países de la subregión.

En el año 2004, la Secretaría Técnica buscará profundizar acciones que permitan el desarrollo de instrumentos legislativos y consejos del libro, dando un énfasis especial a los compromisos que los gobiernos hagan con ILÍMITA.

Cobertura regional

Perú, Colombia, Costa Rica, Venezuela, Panamá, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala, República Dominicana.

Actividades realizadas

- Varias misiones de asistencia técnica y la preparación de documentos para contribuir a las reflexiones sobre la ley del libro y la lectura del Perú.
- Misiones para apoyar el desarrollo del Consejo Nacional del Libro y la Lectura de Costa Rica.
- Participación en la X Reunión de Ministros, Ministras y Directores de Cultura de Centroamérica -de la CECC- (22 y 23 de agosto), en donde se aprobó la inclusión de la Política integral para la promoción del libro y la lectura en los países centroamericanos como un componente del Plan integral de cultura que será adoptado por los gobiernos de la región.

Actividades programadas

- Apoyar la consolidación de las leyes del libro de los siguientes países: República Dominicana, Panamá (con el apoyo del Convenio Andrés Bello), Honduras y Nicaragua.
- Brindar asistencia técnica en los procesos de conformación de Consejos Nacionales del Libro y la Lectura en: Costa Rica, Guatemala, Perú y Venezuela.
- Consolidar el trabajo interinstitucional para fortalecer el Plan Centroamericano, incluyendo las acciones de ILÍMITA en esa subregión.
- Desarrollar las gestiones necesarias para garantizar los compromisos de los gobiernos con ILÍMITA.